

**Wücherzinsen** (*pl*) ростовщические проценты.

**wuchs** *impf* от *wachsen*.

**Wuchs**, *der* (*des* ~*es*; *die* *Wüchse*) рост; groß von W. высокого роста.

**Wucht**, *die* (*der* ~; *die* ~*en*) тяжесть; сила; размах.

**wüchtig** *adj* 1) веский; тяжёлый; 2) сильный (*o речу*); 3) внушительный (*o демонстрации*).

**wühlen** *vi* (*wühlte*; *h. gewühlt*) 1) копать, рыться; 2) подстрекать, интриговать.

**wühlerisch** *adj* подстрекательный, строящий козни.

**Wulst**, *der, die* (*m. des* ~*es*; *f. der* ~; *pl. die Wülste*) утолщение; валик; опухоль; желвак.

**wülstig** *adj* надутый, напыщенный (*o фразах*).

**wund** *adj* (~*er*; *der* ~*este*; *adv. am* ~*esten*) израненный; стёртый до крови.

**Wunde**, *die* (*der* ~; *die* ~*n*) рана.

**Wunder**, *das* (*des* ~*s*; *die* ~) чудо, диво;  $\diamond$  kein W. неувидительно; da wirst du dein blaues W. erleben! там ты насмотришься чудес; er glaubt wunder, was er getan hat ему кажется, что он ничего не сделал.

**wunderbar** *adj* чудесный, удивительный.

**wunderhübsch** *adj* очень красивый, прехорошенький.

**Wunderkind**, *das* чудо-ребёнок; вундеркинд

**Wunderland**, *das* страна чудес, страна неожиданных возможностей.

**wunderlich** *adj* странный.

**wundern**, 'sich *vr* (*wünderte mich*; *h. mich gewündert*) удивляться; с *предл.* über (*A*): ich wundere mich über deine Worte я удивляюсь твоим словам.

**wundernehmen** *vt* (*nimmt wun-*

*der; nahm wunder; hat wundergenommen*) удивлять; поражать; *безлично*: es nimmt mich wunder меня удивляет.

**wunder schön** *adj* прекрасный, чудесный, удивительный.

**wundervoll** *adj* чудесный, великолепный.

**Wunderwerk**, *das* чудо искусства, чудесное сооружение; die Moskauer Métro ist ein W. der Technik московское метро — чудо техники.

**Wunsch**, *der* (*des* ~*es*; *die* *Wünsche*) желание;  $\diamond$  alles geht nach W. всё идёт как по маслу.

**wünschen** *vt* (*wünschte*; *h. gewünscht*) желать; was w. Sie? что вам угодно?;  $\diamond$  jemandem (*D*) guten Morgen (guten Tag, guten Abend) w. поздороваться (*или* попрощаться) с кем-л.; die Arbeit läßt zu w. übrig работа оставляет желать лучшего.

**wünschenswert** *adj* (~*er*; *der* ~*este*; *adv. am* ~*esten*) желательный.

**würde** *impf* от *werden*.

**Würde**, *die* (*der* ~; *die* ~*n*) достоинство; звание; etwas unter seiner W. halten считать что-л. ниже своего достоинства.

**würdevoll** *adj* полный достоинства.

**würdig** *adj* достойный; *требует G*: einer Ehre w. sein быть достойным чести.

**=würdig** *суффикс в сложн. им. прилаг.* достойный: sehenswürdig достойный внимания.

**würdigen** *vt* (*würdigte*; *h. gewürdigt*) удостаивать; ценить.

**Würdigung**, *die* (*der* ~; *die* ~*en*) оценка.

**Wurf**, *der* (*des* ~(e)s; *die* *Würfe*) 1) бросание, метание; бросок; 2) помёт; Ferkel eines Wurfes поросята одного помёта;  $\diamond$  einen

großen W. tun заключить выгодную сделку.

**Würlbahn**, die траектория.

**Würfel**, der (des ~s; die ~)

1) куб, кубик; 2) игральная кость. **würfeln** vi (würfelte; h. gewürfelt) 1) играть в кости; 2) бросать жребий.

**Würfeln**, das (des ~s; без pl) игра в кости.

**Würfelzucker**, der пилёный сахар.

**Würfelscheibe**, die метательный диск.

**Würfelspeer**, der, **Würfelspieß**, der дротик.

**würgen** vt (würgte; h. gewürgt) лавить, душить.

**Wurm**, der (des ~(e)s; die Würmer) червь; глиста.

**wurmartig** adj червеобразный.

**Wurmchen**, das (des ~s; die ~) умни. от Wurm червячок; перен. so ein armes W.! бедный малый (о детях).

**würmen** vt (würmte; hat gewürmt) злить; es wurmt mich мне досадно, меня злит.

**Wurmstich**, der червоточина.

**wurmstichig** adj червивый.

**Wurst**, die (der ~; die Würste) колбаса.

**Wurstchen**, das (des ~s; die ~) умни. от Wurst сосиска.

**Würze**, die (der ~; die ~n) пряность, приправа.

**Wurzel**, die (der ~; die ~n) корень; ♦ W. schlägen пускать корни.

**Wurzelbildung**, die бот. образование корней.

**Wurzel exponent**, der мат. показатель корня.

**wurzellos** adj лишённый корней.

**wurzeln** vi (wurzelte; hat gewurzelt) корениться.

**Wurzelzeichen**, das мат. знак корня, радикал.

**Wurzelziehen**, das мат. извлечение корня.

**würzen** vt (würzte; h. gewürzt) приправлять.

**würzig** adj пряный; здоровый; eine würzige Luft бодрящий воздух.

**wusch** impf от waschen.

**wußte** impf от wissen.

**Wust**, der (des ~es; die ~e) куча, груда; ein W. von Papier груда бумаги.

**wüst** adj 1) пустынный, необитаемый; запущенный; w. liegen быть необработанным, невозделанным (о поле); 2) дикий, бешеный; ein wüstes Geschrei дикие крики; eine wüste Hétze бешеная травля.

**Wüste**, die (der ~; die ~n) пустыня.

**wüsten** vi (wüstete; h. gewüstet) опустошать, разрушать; mit seiner Gesundheit w. разрушать своё здоровье.

**Wüstenéi**, die (der ~; die ~en) запущенная местность.

**Wüstenkönig**, der повелитель пустыни (лев).

**Wüstling**, der (des ~s; die ~e) развратник, распутник.

**Wut**, die (der ~; без pl) ярость, бешенство; ♦ seine W. an jemandem (D) auslassen вымещать на ком-л. злобу.

**wüten** vi (wütete; h. gewütet) неистовствовать, буйствовать; перен. свирепствовать.

**wütend** adj рассвирепевший, яростный; перен. ein wütender Schmerz невыносимая боль.

**wütentbrannt** adj взбешённый, разгневанный.

**Wüterich**, der (des ~(e)s; die ~e) несдержанный, бешеный, злой человек.

**Wütgeheul**, das (без pl) рев ярости.

**X** X, x [икс], *das*: ◇ jemandem (D) ein X für ein U vormachen ввести в заблуждение, надуть кого-л.

x-beinig *adj* кривоногий.

x-beliebig *adj* любой.

X-Strahlen (*pl*) рентгеновские лучи.

**Y** Y, y [ипсилон], *das*; в греч. словах произносится как ü, в английских как j.

Yard [ярд], *das* (des ~s; die ~s) ярд (= 3 фута).

Yperit [үпэ-], *das* (без *pl*) воен., хим. иприт, горчичный газ.

**Z** Z, z [цэт], *das* Ц, ц; ◇ von A bis Z с начала до конца.

Zacke, die (der ~; die ~n), Zacken, der (des ~s; die ~) зубец, зазубрина.

zackig *adj* зубчатый; ветвистый.

zäz *adj* робкий, нерешительный.

zägen *vi* (zägte; h. gezägt) робеть, унывать.

zähhaft *adj* (~er; der ~este; *adv.* am ~esten) робкий, нерешительный.

zäh(e) *adj* (zäher; der zäheste; *adv.* am zähesten) 1) тягучий, вязкий; жёсткий; 2) упорный, настойчивый; 3) выносливый.

Zähigkeit, die (der ~; без *pl*) 1) вязкость; тягучесть; жёсткость; 2) упорство, настойчивость; 3) выносливость.

Zahl, die (der ~; die ~en) число; количество; цифра; sieben an der Z. в количестве семи.

Zählapparat, der счётчик (*прибор*).

zählbar *adj* подлежащий уплате.

zählbar *adj* поддающийся учёту.

zahlen *vt* (zählte; h. gezählt) платить; in Raten z. платить в рассрочку; ◇ *пергн.* Lehrgeld z. учиться на горьком опыте.

zahlen *vt* и *vi* (zählte; h. gezählt) 1) считать; ich zähle ihn zu meinen Freunden я считаю его своим другом; 2) рассчитывать на кого-л.; ich kann auf ihn z. я могу на него положиться.

Zähler, der (des ~s; die ~) 1) *тех.* счётчик (*прибор*); 2) *мат.* числитель.

zähllos *adj* бесчисленный.

zählreich *adj* многочисленный.

Zählung, die (der ~; die ~en) платёж.

Zählung, die (der ~; die ~en) подсчёт; перепись (*населения*).

Zählungseinstellung, die прекращение платежей.

zahlungsfähig *adj* платёжеспособный, состоятельный.

Zahlungsfrist, die, Zahlungstermin, der срок платежа.

Zählwort, das *грам.* имя числительное.

zahn *adj* кроткий, ручной.

zähmen *vt* (zähmte; h. gezähmt) приручать, укрощать.

Zähmung, die (der ~; die ~en) укрощение.

Zahn, der (des ~(e)s; die Zähne) зуб; mit den Zähnen knirschen скрежетать зубами; die Zähne zusammenbeißen стиснуть зубы; *пергн.* не показывать виду; ◇ jemandem (D) auf den Z. fühlen расспрашивать кого-л.; Haare auf den Zähnen haben быть бойким на язык; länge Zähne machen неохотно кушать.

Zahnarzt, der зубной врач, дантист.

Zahnbürste, die зубная щётка.

zähneknirschend *adj* со скрежетом зубным.

zähnen *vi* (zähnte; hat gezähnt) прорезываться (*о . зубах*); das Kind zähnt у ребёнка прорезываются зубы.

Zahnfleisch, das (без *pl*) десна.

**Záhn:höhle**, die дупло (зуба).  
**záhn:los** *adj* беззубый.  
**Záhn:pulver**, das зубной порошок.  
**Záhn:rad**, das *mex.* зубчатое колесо, шестерня.  
**Záhn:stocher**, der (des ~s; die ~) зубочистка.  
**Zähre**, die (der ~; die ~n) *поэт.* слеза.  
**Zánder**, der (des ~s; die ~) судак.  
**Zánge**, die (der ~; die ~n) щипцы, клещи.  
**Zank**, der (des ~(e)s; die Zänke) ссора, перебранка; ♦ einen Z. vom Zaun bréchen начать ссору ни с того, ни с сего.  
**Zánk:apfel**, der *перен.* яблоко раздора.  
**zánken** 1. *vi* (zánkte; *h.* gezánkt) бранить; 2. *vr sich zánken* (zánkte mich; *h.* mich gezánkt) браниться, ссориться.  
**Zánker**, der (des ~s; die ~) спорщик, сварливый человек.  
**Zánkeréi**, die (der ~; die ~en) ссора.  
**zánkisch** *adj* сварливый.  
**Zánk:sucht**, die (без *pl*) сварливость.  
**zánk:süchtig** *adj* сварливый.  
**Zápfen**, der (des ~s; die ~) 1) шишка (*хвойная*); 2) затычка (*в бочке и т. п.*); 3) *mex.* шип, цапфа, шейка.  
**Zápfen:streich**, der *воен.* вечерняя заря (*сигнал*).  
**záppeln** *vi* (záppelte; *h.* ggzáppelt) барахтаться, биться.  
**zart** *adj* (~er; der ~este; *adv.* am ~esten) нежный, хрупкий; zarte Gesundheit хрупкое здоровье; ♦ von zarter Jügend an с самых ранних лет; ein zarter Wink тонкий намёк.  
**zárt:führend** *adj* нежный, чуткий, деликатный.

**Zárt:gefühl**, das (без *pl*) деликатность.  
**Zártheit**, die (der ~; die ~en) нежность.  
**zártlich** *adj* нежный; ♦ z. tun нежничать.  
**Záuber**, der (des ~s; die ~) 1) чары, наваждение; 2) *перен.* обаяние.  
**Záuberer**, der (des ~s; die ~) чародей, волшебник.  
**záuberhaft** *adj* (~er; der ~este; *adv.* am ~esten) волшебный, фееричный, дивный.  
**záubern** *vi* (záuberte; *h.* gezáubert) колдовать.  
**záudern** *vi* (záuderte; *h.* gezáudert) медлить, колебаться.  
**Zaum**, der (des ~(e)s; die Zäume) узда, уздечка; ♦ jemanden (A) im Zaume halten держать кого-л. в руках.  
**záumen** *vt* (záumte; *h.* gezäumt) взнуздывать (*лошадь*).  
**Záum:zeug**, das (без *pl*) сбруя.  
**Záum:zügel**, der поводья.  
**Zaun**, der (des ~(e)s; die Zäune) ограда, забор.  
**Záun:pfehl**, der кол в заборе; ♦ ein Wink mit dem Z. ясный, недвусмысленный намёк.  
**záusen** *vt* (záuste; *h.* gezáust) теревить, трепать (*волосы*).  
**z. B.** = zum Béispiel например.  
**Zéche**, die (der ~; die ~n) 1) пирушка; 2) счёт (*за еду*); die Z. zahlen *перен.* поплатиться одному (за других); 3) *mex.* цех; 4) *горн.* рудник, шахта.  
**zéchen** *vi* (zéchte; *h.* gezécht) пировать; кутить.  
**Zécher**, der (des ~s; die ~) кутила.  
**Zéder**, die (der ~; die ~n) *бот.* кедр.  
**Zéder:nuß**, die кедровый орех.  
**Zéhe**, die (der ~; die ~n) палец (*на ноге*).

**Zéhen:spitzen**, (*pl*): auf den Z. на цыпочках.

**zehn** *num* десять; halb z. половина десятого.

**Zehn**, *die* (*der* ~; *die* ~en) число десять.

**Zéhner**, *der* (*des* ~s; *die* ~) десяток.

**zéhnfach** *adj* десятикратный.

**zéhnte** *num* десятый.

**Zéhnte**, *der* (*des* ~n; *die* ~n) *ист.* десятина (*подать*).

**Zéhntel**, *das* (*des* ~s; *die* ~) десятая часть.

**zéhren** *vi* (*zéhrt*; *h.* *gezéhrt*) 1) есть, пожирать (*тж. перен.*); с *предл.* von (*D*): von dem Vórrat z. питаться запасами; 2) подтачивать, изнурять; с *предл.* an (*D*): die Kránkheit zehrt an ihm болезнь его изнуряет.

**zéhrend** *adj* изнурительный.

**Zéhrgeld**, *das* деньги на питание.

**Zéichen**, *das* (*des* ~s; *die* ~) знак, примета, признак; zum Z. der Fréndtschaft в знак дружбы;  $\diamond$  ein Z. der Zeit знамение времени; er ist séines Zéichens Tischler он по профессии столяр.

**Zéichenheft**, *das* тетрадь для рисования.

**Zéichenlehrer**, *der* учитель рисования (черчения).

**Zéichen:setzung**, *die* (*der* ~; *без pl*) расстановка знаков препинания.

**Zéichen:sprache**, *die* язык жестов.

**Zéichen:stunde**, *die* урок рисования, черчения.

**zéichnen** *vt* (*zéichnete*; *h.* *gezéichnet*) 1) рисовать, чертить; 2) подписывать; 3) отмечать, помечать; Wásche z. метить бельё.

**Zéichnen**, *das* (*des* ~s; *без pl*) рисование, черчение.

**Zéichner**, *der* (*des* ~s; *die* ~) чертёжник, рисовальщик.

**Zéichnung**, *die* (*der* ~; *die* ~en) 1) рисунок, чертёж; 2) подписка (*на заём*).

**Zéige:finger**, *der* указательный палец.

**zéigen** *vt* (*zéigte*; *h.* *gezéigt*) указывать на, показывать;  $\diamond$  es zéigte sich, daß... обнаружилось, что...

**Zéiger**, *der* (*des* ~s; *die* ~) стрелка (*на часах*); указатель.

**zéihen** *vt* (*zieh*; *h.* *geziehen*) обвинять.

**Zéile**, *die* (*der* ~; *die* ~n) строка.

**zéilen:weise** *adv* построчно.

**Zéisig**, *der* (*des* ~s; *die* ~e) чижик.

**zeit** *prp* (*редко употребл.*) *требует G*: z. méines Lébens за всю мою жизнь.

**Zeit**, *die* (*der* ~; *die* ~en) время, срок; пора;  $\diamond$  zur Z. в настоящее время, теперь; vor Zéiten в прежние времена; zur réchten Z. во-время; es ist die höchste Z. давно пора; sich Z. néhmen делать что-л. не спеша; не торопиться; von Z. zu Z. от времени до времени; иногда; bei Zéiten заблаговременно; vor der Z. преждевременно; zu állen Zéiten всегда.

**Zéit:abschnitt**, *der* период, промежуток времени.

**Zéit:alter**, *das* век.

**Zéit:aufwand**, *der* (*без pl*) затрата времени.

**zéit:gemäß** *adj* в современном духе.

**Zéit:genosse**, *der* современник

**zéitig** *adj* заблаговременный, ранний.

**zéitigen** *vt* (*zéitigte*; *hat gezéigt*) дать созреть; созревать; *перен.* ein Ergébnis z. дать результаты.

**Zéit:lang**, *die*: éine Z. некоторое время.

**Zéitlauf**, *der* течение времени.  
**zéitlebens** *adj* пожизненный.  
**zeitlich** *adj* временный.  
**Zéitmesser**, *der* хронометр.  
**Zéitpunkt**, *der* момент.  
**zeitraubend** *adj* отнимающий много времени.  
**Zéitraum**, *der* период.  
**Zéitrechnung**, *die* летосчисление.  
**Zéitschrift**, *die* периодическое издание, журнал.  
**Zéitspanne**, *die* промежуток времени.  
**Zeitung**, *die* (*der* ~; *die* ~en) газета; in die Z. sätzen, rücken публиковать в газете.  
**Zeitungsartikel**, *der* газетная статья.  
**Zeitungsbericht**, *der* газетное сообщение.  
**Zeitungsberichterstatter**, *der* корреспондент газеты.  
**Zeitungsnotiz**, *die* газетная заметка.  
**Zeitverlust**, *der* (*без pl*) потеря времени.  
**Zeitvertreib**, *der* (*без pl*) препровождение времени.  
**zeitweilig** *adj* временный, переходящий.  
**zeitweise** *adv* время от времени; по временам.  
**Zeitwort**, *das* (*des* ~(e)s; *die* Zeitwörter) *грам.* глагол.  
**Zeitzeichen**, *das* *рад.* поверка времени.  
**ZEK** = Zentrálexekutivkomitee Центральный Исполнительный Комитет.  
**Zelle**, *die* (*der* ~; *die* ~n)  
 1) ячейка (*партийная*); 2) клетка (*органическая*); 3) камера, келья; 4) эл. элемент.  
**Zellengewebe**, *das* (*без pl*) клеточная ткань.  
**Zellenobmann**, *der* руководитель ячейки.

**Zéllgewebe**, *das* (*без pl*) клетчатка.  
**Zéllstoff**, *der* (*без pl*) целлюлоза, клетчатка.  
**Zelt**, *das* (*des* ~es; *die* ~e) палатка, шатёр;  $\diamond$  ein Z. aufschlagen разбить палатку; die Zelte ábbrechen разбирать палатки; *перен.* двинуться, отправиться в путь.  
**Zéltér**, *der* (*des* ~s; *die* ~) иноходец.  
**Zemént**, *der, das* (*des* ~(e)s; *без pl*) цемент.  
**Zenit**, *der, das* (*des* ~(e)s; *без pl*) зенит; *перен.* высшая точка; апогей.  
**Zensúr**, *die* (*der* ~; *die* ~en)  
 1) цензура; 2) свидетельство об успеваемости (*школьника*).  
**Zentenárfeier**, *die* столетний юбилей.  
**Zentiméter**, *das* (*des* ~s; *die* ~) сантиметр.  
**Zéntner**, *der* (*des* ~s; *die* ~) центнер = 100 кг (*германский центнер* = 50 кг).  
**Zentrále**, *die* (*der* ~; *die* ~n)  
 1) центральная станция; 2) база.  
**Zentrálexekutivkomitee**, *das* (*сокр.* ZEK) Центральный Исполнительный Комитет (ЦИК).  
**Zentráلكomitee**, *das* (*сокр.* ZK) Центральный комитет (ЦК).  
**Zéntrum**, *das* (*des* ~s; *die* Zéntrén) центр.  
**zer=** *неотдел. глаг. прист., переводится б.ч. прист.* раз=, рас=; *означает:* 1) разделение, разъединение, раздробление: zer:máhlen размолоть; 2) повреждение; уничтожение: zer:stéchen прокалывать во многих местах; zer:trümmern разбивать вдребезги.  
**zerbéißen** *vt* (*zerbiß; h. zerbissen*) раскусывать.  
**zerbréchen** *vt* (*zerbréche, zerbrichst, zerbricht; zerbrách; h. zerbrochen*) разламывать, сломить,

сломать; *перен.* sich den Kopf z. ломать себе голову над чем-л.

**zerbréchlich** *adj* ломкий, хрупкий.

**zerbróchen** *adj* разломанный, сломанный.

**zerbröckeln** 1. *vt* (*zerbröckelte; h. zerbröckelt*) крошить; 2. *vi* (...; *i. zerbröckelt*) крошиться.

**zerdrücken** *vt* (*zerdrückte; h. zerdrückt*) раздавить.

**Zeremonie**, *die* (*der* ~; *die Zeremoni:en*) церемония.

**zeremoniell** *adj* церемониальный, церемонный.

**zerfahren** *adj* рассеянный.

**Zerfall**, *der* (*des* ~*s*; *без pl*) распад, разруха.

**zerfallen** *vi* (*zerfällt; zerfiel; i. zerfallen*) распадаться, разлагаться.

**zerfétzen** *vt* (*zerfétzte; h. zerfétzt*) рвать на куски.

**zerfléischen** *vt* (*zerfléischte; h. zerfléischt*) растерзать.

**zerfließen** *vi* (*zerflöß; i. и b. zerflössen*) расплываться; *перен.* in Tránen z. заливаться слезами.

**zergéh(e)n** *vi* (*zerging; i. zergángen*) раствориться; растаять.

**zergliedern** *vt* (*zergliederte; h. zergliedert*) расчленять.

**zerhácken** *vt* (*zerháckte; h. zerháckt*) разрубать.

**zerkáuen** *vt* (*zerkáute; h. zerkáut*) разжёвывать.

**zerkléinern** *vt* (*zerkléinerte; h. zerkléinert*) размельчать; Holz z. рубить дрова.

**zerknírscht** *adj* (~*er*; *der* ~*este*; *adv. am* ~*esten*) сокрушённый, подавленный (*сознанием своей вины*).

**zerknüllen** *vt* (*zerknüllte; h. zerknüllt*) мять, комкать.

**zerlégen** *vt* (*zerlégte; h. zerlég*) разлагать, анализировать.

**zerlúmp** *adj* оборванный.

**zermálmén** *vt* (*zermálmte; h. zermálm*) раздробить.

**zermártern** *vt* (*zermárterte; h. zermártert*): ich zermárterte mir den Kopf я ломал себе голову.

**zernágen** *vt* (*zernágte; h. zernágt*) изгрызть.

**zerpflücken** *vt* (*zerpflückte; h. zerpflückt*) обрывать (*ленестки у цветка*); *перен.* расчленять, разлагать на составные части.

**zerplätzen** *vi* (*zerplätzte; i. zerplätzt*) лопнуть.

**zerquétschen** *vt* (*zerquétschte; h. zerquétscht*) раздавить.

**zerráufen** *vt* (*zerráufte; h. zerráuft*) растрепать.

**Zérr: bild**, *das* (*des* ~(e)*s*; *die* ~*er*) искажённое изображение.

**zerréiben** *vt* (*zerrieb; h. zerrieben*) растирать.

**zerréißen** 1. *vt* (*zerriß; h. zerrissen*) порвать, разорвать; 2. *vi* (...; *i. zerrissen*) разорваться.

**zérren** *vt* (*zérnte; h. gezérnt*) дёргать, рвать.

**zerrinnen** *vi* (*zerránn; i. zerrónnen*) расплываться (*мж. перен.*).

**Zerrissenheit**, *die* (*der* ~; *без pl*) разорванность.

**zerrúpfen** *vt* (*zerrúpft; h. zerrúpft*) растеребить, расщипать.

**zerrütten** *vt* (*zerrüttete; h. zerrüttet*) потрясти, расстроить, расшатать.

**zerrüttet** *adj* расшатанный, расстроенный; *éine zerrüttete Gesundheit* расшатанное здоровье.

**zerságen** *vt* (*zerságte; h. zerságt*) распиливать.

**zerschéllen** *vi* (*zerschéllte; i. zerschéllt*) разбиваться; *с предл. an* (*D*): *an den Klíppen* z. разбиться о подводные скалы.

**zerschlagen** *vt* (*zerschläge, zerschlägst, zerschlägt; zerschlug; h. zerschlagen*) разбивать.

**zerschlissen** *adj* разодранный, истрёпанный (о плаще).

**zerschmelzen** *vi* (*zerschmilzt; zerschmólz; i. zerschmólzen*) расплавлять, расплавиться, растопиться.

**zerschmëttern** 1. *vt* (*zerschmëterte; h. zerschmëttert*) разбить вдребезги; 2. *vi* (...; *i. zerschmëtert*) разбиться вдребезги.

**zerschnéiden** *vt* (*zerschnitt; h. zerschnitten*) разрезать.

**zersétzen** *vt* (*zersétzte; h. zersétzt*) разлагать.

**Zersétzung**, *die* (*der ~; без pl*) разложение.

**zersplittern** 1. *vt* (*zersplitterte; h. zersplittert*) раскалывать на мелкие куски; *перен.* seine Kräfte z. распылять свои силы; 2. *vi* (...; *i. zersplittert*) раскалываться.

**Zersplitterung**, *die* (*der ~; die ~en*) раздробленность, распыленность.

**zerspringen** *vi* (*zerspráng; i. zersprúngen*) разлетаться на куски.

**zerstámpfen** *vt* (*zerstámpfte; h. zerstámpft*) растоптать, растолочь.

**zerstäuben** 1. *vt* (*zerstäubte; h. zerstäubt*) распылять; 2. *vi* (...; *i. zerstäubt*) распыляться.

**zerstieben** *vi* (*zerstób; i. zerstóben*) развеяться; разбежаться; die Ménschenmenge zerstób толпа разбежалась.

**zerstören** *vt* (*zerstörte; h. zerstört*) разрушать.

**Zerstörer**, *der* (*des ~s; die ~*) воен., ав., мор. истребитель.

**Zerstörung**, *die* (*der ~; die ~en*) разрушение.

**Zerstörungs:wut**, *die* жажда разрушения.

**zerstréuen** *vt* (*zerstréute; h. zerstréut*) 1) рассеивать; 2) разбрасывать.

**zerstréut** *adj* (~er; *der ~este; adv. am ~esten*) рассеянный.

**Zerstréutheit**, *die* (*der ~; без pl*) 1) рассеянность; 2) разбросанность.

**Zerstréuung**, *die* (*der ~; die ~en*) развлечение.

**zerstückeln** *vt* (*zerstückelte; h. zerstückelt*) разбивать, искромсать.

**zertéilen** *vt* (*zertéilte; h. zertéilt*) разделять.

**Zertéilung**, *die* (*der ~; die ~en*) разделение.

**zertréten** *vt* (*zertréte, zertrittst, zertritt; zertrat; h. zertréten*) растаптывать.

**zertrümmern** *vt* (*zertrümmerte; h. zertrümmert*) разбивать вдребезги, разрушать.

**Zerwürfnis**, *das* (*des Zerwürfnisses; die Zerwürfnisse*) разрыв; разлад.

**zerzáusen** *vt* (*zerzáuste; h. zerzáust*) растрепать.

**zerzáust** *adj* растрёпанный.

**Zéter**, *das* (*неизм.*): Z. und Mord schreien кричать «караул», звать на помощь.

**Zéter:geschrei**, *das* истошный крик.

**zéttern** *vi* (*zéterte; h. gezétert*) вопить, кричать во всё горло.

**Zéttel**, *der* (*des ~s; die ~*) 1) записка, листочек, карточка; 2) афиша.

**Zéttel:katalog**, *der* карточный каталог.

**Zéttel:wahl**, *die* *пол.* закрытые (тайные) выборы.

**Zeug**, *das* (*des ~(e)s; die ~e*) 1) материя, ткань, материал; 2) вещи; *пренебр.* тряпьё, хлам;  $\diamond$  dummes Z. вздор, глупость; er will mir immer étwas am Z. flicken он всегда старается придаться ко мне; was das Z. hält изо всех сил; er hat das Z. dazú он на это способен; он имеет для этого необходимые данные.

**Zéuge**, *der* (*des ~n; die ~n*) свидетель.



**zéugen** (*zéugte; h. gezéugt*) 1. *vt* производить, родить; 2. *vi* 1) быть свидетелем (*на суде*); für (*gégen*) jémanden (*A*) z. выступать свидетелем за (против) кого-л.; 2) свидетельствовать; *с предл.* von (*D*): *seine Arbeit zeugt von großem Wissen* его работа свидетельствует о больших знаниях.

**Zéugen:aussage**, *die* юр. свидетельские показания.

**Zéugen:verhör**, *das*, **Zéugen:vernehmung**, *die* юр. допрос свидетелей.

**Zéug:fabrik**, *die* текстильная фабрика.

**Zéug:haus**, *das* воен. цейхгауз, арсенал.

**Zéugnis**, *das* (*des Zéugnisses; die Zéugnisse*) свидетельство; показание; ein Z. áusstellen выдавать свидетельство; ein Z. áblegen давать показания.

**Zickzák**, *das* (*des ~(e)s; die ~e*) зигзаг; im Z. зигзагом.

**Ziege**, *die* (*der ~; die ~n*) коза.

**Ziegel**, *der* (*des ~s; die ~*) кирпич, черепица.

**Ziegeléi**, *die* (*der ~; die ~en*) *тех.* кирпичный завод.

**Ziegel:stein**, *der* кирпич.

**Ziegen:bart**, *der* козлиная борода.

**Ziegen:bock**, *der* козёл.

**zieh** *impf* от *zéihen*.

**ziehen** 1. *vt* (*zog; h. gezogen*) 1) тянуть, тащить; *перен.* увлекать; den Wágen z. тянуть повозку; die Mássen nach sich z. увлекать за собой массы; 2) *мат.* die Wúrzel z. извлекать корень; éine Geráde z. провести прямую; 2. *vi* (...; *b. gezogen*) 1) итти, двигаться (*массой*); бродить; durch das Land z. бродить по стране; 2) переезжать; перелетать (*о птицах*); in éine ándere Wóhnung z. переезжать на другую квартиру; 3) (...; *es hat*

*gezógen*) *безлично*: сквозить; es zieht сквозит, дует; 3. *vr sich ziehen* (*zog sich; hat sich gezogen*) простираться, тянуться; der Wald zieht sich bis an die Stadt лес простирается до города;  $\diamond$  den Hut z. кланяться; in Betrácht z. принимать во внимание; Schlúßfolgerungen z. делать выводы; jémanden (*A*) zur Réchenschaft (*Verántwortung*) z. привлечь кого-л. к ответственности; jémanden (*A*) zu Ráte z. посоветоваться с кем-л.

**Zieh:harmonika**, *die* гармоника.

**Zieh:kind**, *das* приёмыш.

**Ziehung**, *die* (*der ~; die ~en*) тираж, розыгрыш.

**Ziehungs:liste**, *die* таблица выигрышей.

**Ziel**, *das* (*des ~(e)s; die ~e*) цель;  $\diamond$  *перен.* übers Z. schießen перестараться; sich ein Z. sétzen, stécken задаваться целью; éiner Sáche (*D*) ein Z. sétzen положить чему-л. конец.

**ziel:bewußt** 1. *adj* (*~er; der ~este*) целеустремлённый; 2. *adv* (*~er; am ~esten*) с сознанием цели, уверенно.

**zielen** *vi* (*zielte; h. gezielt*) целиться, метить.

**zielend** *adj* *грам.* переходный (*о глаголах*).

**ziel:klar** *adj* с ясным сознанием цели.

**Ziel:korn**, *das* воен. прицельная мушка.

**ziel:los** *adj* бесцельный.

**Ziel:punkt**, *der* цель.

**Ziel:scheibe**, *die* мишень.

**ziel:sicher** *adj* меткий.

**ziemen**, *sich vr* (*ziemte sich; hat sich geziemt*) подобать, приличествовать; *безлично*: es ziemt sich nicht не подобает.

**ziemlich** 1. *adj* подобающий; 2. *adv* довольно, порядочно; z. gut довольно хорошо.

**Zier**, *die* (der ~; die ~en) украшение.

**Zierat**, *der, die* (m. des ~(e)s; die ~e; f. der ~; die ~en) убранство; украшение.

**Zierde**, *die* (der ~; die ~n) украшение, краса.

**zieren** 1. *vt* (zierte; h. geziert) украшать, убирать; 2. *vr sich zieren* (zierte mich; h. mich geziert) 1) украшать себя; 2) жеманиться.

**Ziereréi**, *die* (der ~; die ~en) жеманство, рисовка.

**zierlich** *adj* изящный.

**Zierlichkeit**, *die* (der ~; без pl) изящество.

**Ziffer**, *die* (der ~; die ~n) цифра.

**Zifferblatt**, *das* циферблат.

**Zifferschrift**, *die* шифр.

**Zigaréte**, *die* (der ~; die ~n) папироса.

**Zigárré**, *die* (der ~; die ~n) сигара.

**Zigárrénspitze**, *die* мундштук сигары.

**Zigárrén Tasche**, *die* портсигар.

**Zigéuner**, *der* (des ~s; die ~) цыган.

**Zimmer**, *das* (des ~s; die ~) комната; ein Z. mieten снять комнату; ein Z. vermieten сдать комнату;  $\diamond$  das Z. hüten не выходить на улицу, сидеть дома.

**Zimmermann**, *der* (pl. die Zimmerleute) плотник;  $\diamond$  *фам.* jémandem (D) zéigen, wo der Z. das Loch gelassen hat выставить, выпроводить кого-л.

**zimmern** *vt* (zimmerte; h. gezimmert) плотничать; *перен.* устраивать; sich sein Lében z. устроить свою жизнь.

**zimperlich** *adj* чопорный.

**Zimt**, *der* (des ~(e)s; без pl) корица.

**Zink**, *das* (des ~(e)s; без pl) *хим.* цинк.

**Zinke**, *die* (der ~; die ~n) зубец, остриё.

**zinken** *adj* цинковый.

**Zinkhütte**, *die* цинковый завод.

**Zinksalbe**, *die* цинковая мазь.

**Zinn**, *das* (des ~(e)s; без pl) *хим.* олово.

**Zinne**, *die* (der ~; die ~n) 1) зубец; 2) башенка.

**zinnern** *adj* оловянный.

**Zinnóber**, *der* (des ~s; без pl) киноварь.

**Zins** I *der* (des ~es; die ~en) процент.

**Zins** II *der* (des ~es; die ~e) 1) арендная плата; квартирная плата; 2) *ист.* оброк, подать.

**zinsfrei** *adj* беспроцентный.

**Zinsfuß**, *der* *ком.* процент, процентная ставка.

**Zipfel**, *der* (des ~s; die ~) кончик;  $\diamond$  etwas beim réchten Z. ánpacken умело взяться за что-л.

**Zipperlein**, *das* (des ~s; без pl) подагра.

**zirka** *adv* около, приблизительно (сокр. ca).

**Zirkel**, *der* (des ~s; die ~) 1) циркуль; 2) *мат.* круг; éinen Z. beschreiben описать круг; 3) кружок.

**zirkulierend** *adj*: *эк.* zirkulierendes Kapitál оборотный капитал.

**Zirkus**, *der* (des ~; die ~ и die Zirkusse) цирк.

**zirpen** *vi* (zirpte; h. gezirpt) стрекотать.

**zischeln** *vt* и *vi* (zischelte; h. gezischelt) злобно шептать.

**zischen** *vi* (zischte; h. gezischt) шипеть.

**Zischlaut**, *der* *грам.* шипящий звук.

**Zither**, *die* (der ~; die ~n) *муз.* цитра.

**zitieren** *vt* (zitierte; h. zitiert) 1) цитировать; 2) вызывать; vor Gericht z. вызывать в суд.

**Zitróne, die** (*der ~; d'e ~n*) бот. лимон.

**zitt(e)rig adj** дрожащий.

**zittern vi** (*zitterte; h. gezittert*) дрожать; am gánzen Léibe z. дрожать всем телом.

**Zittern, das** (*des ~s; без pl*) дрожь;  $\diamond$  mit Z. und Bében (Zágen) со страхом и трепетом.

**Zivilanzug** [цивѝ-], *der* штатское платье.

**Zivilgesetzbuch** [цивѝ-], *das* юр. гражданский кодекс.

**Zivilisation** [цивилизация], *die* (*der ~; die ~en*) цивилизация.

**Zivilrecht** [цивѝ-], *das* (*без pl*) юр. гражданское (частное) право.

**ZK, das** (*des ~*) пол. (сокр. от Zentrálkomitee) ЦК, Центральный комитет; ZK der KPdSU(B) = Zentrálkomitee der Kommunistischen Partéi der Sowjéunion (Bolschewiki) ЦК ВКП(б), Центральный комитет Всесоюзной Коммунистической партии (большевиков); ZK der KPD = Zentrálkomitee der Kommunistischen Partéi Déutschlands ЦК КПГ = Центральный комитет Коммунистической партии Германии.

**Zóbel, der** (*des ~s; die ~*) зоол. соболь.

**zog impf** от ziehen.

**zögern vi** (*zögerte; h. gezögert*) колебаться, медлить.

**Zögling, der** (*des ~s; die ~e*) воспитанник, питомец.

**Zoll I der** (*des ~(e)s; die ~e*) дюйм; после числит. неизм.: 3 Z. dick толщиной в 3 дюйма.

**Zoll II der** (*des ~(e)s; die Zölle*) пошлина; Z. erhében взимать пошлину; Z. ertrichten, záhlen платить пошлину.

**Zóllamt, das** таможня.

**Zóllbeamte, der** таможенный чиновник.

**zóllen** (*zóllte; h. gezóllt*) 1. vi

ист. платить дань, подать; 2. vt *перен.* воздавать должное; jémandem (D) Bewúnderung z. восхищаться кем-л.

**zóllfrei adj** свободный от пошлины.

**zóllpflichtig adj** подлежащий оплате пошлиной.

**Zóne, die** (*der ~; die ~n*) зона, сфера.

**Zoologie, die** (*der ~; без pl*) зоология.

**Zopf, der** (*des ~(e)s; die Zöpfe*) коса (волосы).

**Zorn, der** (*des ~(e)s; без pl*) гнев; ярость;  $\diamond$  séinen Z. an jémandem (D) áuslassen вымещать свой гнев на ком-л.

**zórnentbrannt adj** разъяренный, пылающий гневом.

**Zórn(es)röte, die** (*без pl*) краска гнева.

**zórnglühend adj** пылающий гневом.

**zórnig adj** гневный; z. wérden разгневаться.

**zótig adj** скабрёзный, непристойный.

**zóttig adj** лохматый; ворсистый.

zu 1. *ppr* к; в; на; *требуется D*: ich géhe zu méinem Genóssen я иду к моему товарищу; zur Schúle géhen итти в школу; 2. *adv* слишком; zu sehr слишком (уж); zu viel слишком много; zu schlecht слишком плохо; 3. *sj* ит... zu для того, чтобы; ich lérne, um étwas zu wíssen я учусь для того, чтобы приобрести знания; 4. *непереводимое слово*: 1) *ставится перед (зависимым) inf*: ich wúnsche ihn zu séhen я желаю его видеть; 2) *с inf после глаг.* háben означает долженствовать; du hast zu gehórchen ты должен слушаться; 3) *с inf после глаг.* seín означает возможность; es ist zu ertrágen это можно терпеть;

4) *перед part. I zu* указывает, что действие глагола должно (или может) быть совершено. *die zu treffenden Maßregeln* меры, которые должны быть приняты; *zu Fuß* пешком; *zu Hause* дома; *zu Land* на суше; *zu Wasser* по воде (*морем*); *zu Pferde* верхом; *zu Stein werden* окаменеть; *zu beiden Seiten* по обе стороны; *die Universität zu Moskau* Московский университет.

*zu* *отдел. глаг. прист., означает:* 1) направление к чему-л.: *auf jemanden (A) zu* идти к кому-л.; 2) закрытие: *zu* machen закрывать; 3) прибавление: *zu* fügen прибавить.

*zu allererst adv* прежде всего.

*zu allerletzt adv* напоследок.

*Zubehör, die, das (f. der ~; die ~en; n. des ~(e)s; die ~e)* принадлежности; *тех.* арматура.

*zubereiten vt (beréitete zu; h. zubereitet)* готовить.

*zubilligen vt (billigte zu; h. zugebilligt)* давать согласие на что-л.; *требует D: ich billige ihm das Recht zu* я признаю за ним право.

*zu binden vt (band zu; h. zugebunden)* завязывать.

*Zucht, die (der ~; без pl)* 1) разведение (*растений, животных*); 2) приплод; 3) строгое воспитание; дисциплина, муштра.

*züchten vt (züchtete; h. gezüchtet)* разводить (*растения, животных; тж. перен.*).

*Zücht:haus, das* каторжная тюрьма.

*Zücht:häusler, der* каторжник.

*Züchthaus:zelle, die* тюремная камера.

*züchtig adj* скромный; стыдливый.

*züchtigen vt (züchtigte; h. gezüchtigt)* наказывать (*особ. физически*).

*zücht:los adj* распущенный.

*Zücht:stier, der* племенной бык.

*Züchtung, die (der ~; die ~en)* разведение (*растений, животных*).

*Zücht:vieh, das (без pl)* племенной скот.

*Zücht:wahl, die (без pl)* племенной подбор.

*zücken vi (zückte; h. gezückt)* вздрагивать; подёргивать; *die Ächseln z.* пожимать плечами; *der Blitz zuckt* сверкает молния; *ohne mit der Wimper zu z.* не моргнув глазом; *перен. es zuckt mir in den Fingern* у меня руки чешутся.

*zücken vt (zückte; h. gezückt)* обнажать (*холодное оружие*); *das Schwert z.* обнажать меч.

*Zucker, der (des ~s; без pl)* сахар.

*Zucker:bäcker, der* кондитер.

*Zucker:büchse, die, Zucker:dose, die* сахарница.

*Zucker:fabrik, die* сахарный завод.

*Zucker:hut, der* сахарная голова.

*zück(e)rig adj* сахаристый.

*Zucker:plantage [-жэ], die* плантация сахарного тростника.

*Zucker:rohr, das* сахарный тростник.

*Zucker:rübe, die* сахарная свёкла.

*zucker:süß adj* сладкий как сахар.

*Zückung, die (der ~; die ~en)* подёргивание.

*zü:decken vt (deckte zu; h. zugedeckt)* покрывать, накрывать, закрывать.

*zudem adv* к тому (же).

*Züdrang, der (des ~(e)s; без pl)* наплыв.

*zü:drehen vt (dréhte zu; h. züggedreht)* закручивать.

*züdringlich adj* назойливый, навязчивый.

*zü:drücken vt (drückte zu; h.*

*zügdrückt*) зажимать; *перен.* ein Auge z. закрывать глаза на что-л.

*züeignen vt* (*éignete zu; h. zü-eignet*) посвящать; dieses Buch habe ich dir zügeeignet эту книгу я посвятил тебе.

*Züeynung, die* (*der ~; die ~en*) п. священство (*сочинения*); подарок.

*züeinánder adv* друг к другу.

*züerkennen vt* (*erkánnte zu; h. züerkannt*) присуждать (*награду и т. п.*).

*züerst adv* сперва; прежде всего; вначале; первый, первым (*раньше других*); z. kam er an die Réihe он был первым (по очереди).

*Züfahrt, die* (*der ~; die ~en*) подъезд.

*Züfall, der* (*des ~(e)s; die Zü-fälle*) случай.

*züfallen vi* (*fällt zu; fiel zu; i. zügefallen*) 1) захлопываться; die Tür ist zügefallen дверь захлопнулась; 2) доставаться; выпадать на долю; der Gewinn ist dir zügefallen выигрыш достался тебе.

*züfällig adj* случайный.

*Züfälligkeit, die* (*der ~; die ~en*) случайность.

*züflicken vt* (*flickte zu; h. zügeflickt*) заштопать.

*züfließen v* (*floß zu; i. zügeflossen*) притекать, стекаться (*тж. перен.*).

*Züflucht, die* (*der ~; без pl*), *Züfluchtsstätte, die* приют, убежище.

*Züfluß, der* (*des Züflusses; die Züflüsse*) приток; der Z. an Geldsummen приток денежных сумм.

*zufolge prp* вследствие, следуя, по; *требуем G, если стоит перед им. суц., и D, если стоит после им. суц.*: z. des Beféhls, но: dem Befehl z. по приказу.

*zufrieden adj* довольный; с *предл.* mit (*D*): mit der Arbeit z. sein быть довольным работой; sich z. geben довольствоваться.

*Zufriedenheit, die* (*der ~; без pl*) довольство, удовлетворение.

*zufriedenlassen vt* (*lássz zufrieden, läßt zufriede, läßt zufriede; ließ zufriede; h. zufriedengelassen*) оставить в покое.

*zufriedenstellen vt* (*stéllte zufriede; h. zufriedengestellt*) удовлетворять.

*züfrieren vi* (*fror zu; i. zügefroren*) замерзать.

*züfügen vt* (*fügte zu; h. zügefügt*) 1) прибавлять; 2) причинять (*боль, вред*).

*Züfuhr, die* (*der ~; die ~en*) подвоз, завоз (*товаров*).

*züführen vt* (*führte zu; h. zügeführt*) подвозить, подводить.

*Zug, der* (*des ~(e)s; die Züge*) 1) поезд; 2) процессия, шествие; 3) (*без pl*) *перен.* влечение, стремление; der Z. nach dem Süden тяга на юг; 4) *воен.* поход; взвод; 5) черты лица, характера; 6) *шахм.* ход; 7) (*без pl*) сквозняк; ♠ in den létzten Zügen liegen быть при последнем издыхании; ein Z. aus dem Glas глоток из стакана; in éinem Z. залпом, сразу; в один присест; er ist im Züge он в ударе.

*Zügabe, die* (*der ~; die ~n*) придача; добавление.

*Zügang, der* (*des ~(e)s; die Zügänge*) доступ, подход.

*zügänglich adj* доступный.

*Zügbücke, die* подъёмный мост.

*zügeben vt* (*gébe zu, gibst zu, gibt zu; gab zu; h. zügegeben*) 1) давать в придачу; 2) соглашаться; ich gébe zu, daß... я согласен с тем, что...

*zügegen adj*: z. sein присутствовать.

*zügeh(e)n vi* (*ging zu; i. и b. zügegangen*) 1) затворяться; 2) приближаться, подходить к кому-л.; с *предл.* auf (*A*): er ging auf die Tür zu

он приблизился к двери; dem Ende z. подходить к концу;  $\diamond$  jemandem (D) eine Nachricht z. lassen посылать, отправлять кому-л. известие.

**zúgehörig** *adj* относящийся к...

**Zúgehörigkeit, die** (der ~; без pl) принадлежность.

**zúgeknöpft** *adj* 1) застёгнутый; 2) перен. замкнутый, скрытый.

**Zügel, der** (des ~s; die ~) повод, узда; возжа; mit verhängten Zügeln reiten скакать с опущенными поводьями;  $\diamond$  der Phantasie die Z. schießen lassen давать волю воображению.

**zügellos** *adj* разнузданный, распущенный.

**Zügellosigkeit, die** (der ~; без pl) разнузданность, распущенность.

**zügeln** *vt* (zügelte; h. gezügelt) обуздывать (мж. перен.).

**zügesellen, sich** *vr* (gesellte mich zu; h. mich zügssellt) присоединяться.

**Zúgeständnis, das** (des Zúgeständnisses; die Zúgeständnisse) уступка.

**zügestehen** *vt* (gestand zu; h. zugestanden) 1) признать что-л.; ich gestéhe mein Únrecht zu я признаю, что я неправ; 2) признать что-л. за кем-л.; *требуем D:* ich gestéhe ihm das Recht zu я признаю за ним право.

**zügetan** *adj* преданный (только как сказуемое с глаг. sein).

**Zúgfeder, die** заводная пружина.

**Zúgfestigkeit, die** (без pl) мех. сопротивление на растяжение.

**Zúgführer, der** 1) машинист (поезда); 2) возн. взводный командир.

**zügießen** *vt* (goß zu; h. zügegossen) подливать, доливать.

**Zúgkraft, die** мех. сила тяги.

**zugleich** *adv* одновременно, вместе с тем.

**Zúgluft, die** сквозняк.

**Zúgochs, der** рабочий вол.

**zügreifen** *vi* (griff zu; h. zügriffen) хватать, брать.

**zugründegehen** *vi* (ging zugründe; b. zugründegegangen) пропадать, погибать.

**zugründelegen** *vt* (legte zugründe; h. zugründegelegt) положить в основу.

**zugründeiegen** *vi* (liegt zugründe; lag zugründe; hat zugründegelegt) лежать в основе.

**zugründeichten** *vt* (richtete zugründe; h. zugründeegerichtet) губить.

**Zúgseil, das** бечева, канат, лямка.

**zugúnsten** *adv* в пользу.

**zugúte** *adv:*  $\diamond$  seine Erfahrung kommt ihm bei der Arbeit z. его опыт помогает ему в работе; er tat sich darauf z. он этим гордился.

**Zúgvieh, das** (без pl) рабочий (тягловый) скот.

**Zúgvogel, der** перелётная птица.

**zügweise** *adv* 1) вереницей; 2) воен. повзводно.

**Zúgwind, der** (без pl) сквозной ветер, сквозняк.

**zühalten** (halte zu, hältst zu, hält zu; hielt zu; h. zügehalten) 1. *vt* держать закрытым; не давать открываться; 2. *vi* держать курс на, направляться; auf die Insel z. держать курс на остров.

**zühängen** *vt* (hängte zu; h. zügehängt) завешивать.

**Zuháuse, das** (неизм.) родной дом.

**züheilen** *vi* (heilte zu; i. zügeheilt) заживать.

**Zuhilfenahme, die** (без pl): mit Z. von ... с помощью ...

**zühören** *vi* (hörte zu; h. zügehört) прислушиваться.

**Zühörer, der** (des ~s; die ~) слушатель.

**zükehren** *vt* (kehrte zu; h. zügekehrt) поворачивать; обращать;

er kehrt mir seinen Blick zu он обращает свой взор на меня.

**zú:klappen** 1. *vt* (*kláppte zu; h. zúgeklappt*) захлопывать, закрывать; 2. *vi* (. . . ; *i. zúgeklappt*) захлопываться, закрываться.

**zú:kleben** *vt* (*klébte zu; h. zúgeklebt*) заклеивать.

**zú:knöpfen** *vt* (*knöpfte zu; h. zúgeknöpft*) застёгивать.

**zú:kommen** *vi* (*kam zu; b. и i. zúgekommen*) 1) подходить; *c предл. auf (A)*: er kam *auf mich* zu он подошёл ко мне; 2) следовать, полагаться, приходиться (*на долю*); *требуем D*: der größere Teil kam *meinem Freunde* zu большая часть пришлась на долю моего приятеля; *z. lassen*: ich lasse ihm seinen Teil *z.* я забочусь о том, чтобы он получил свою долю; *das kommt dir nicht zu* на это ты не можешь претендовать.

**Zukunft, die** (*der ~; без pl*) будущее.

**zúkünftig** *adj* будущий.

**Zulage, die** (*der ~; die ~n*) прибавка.

**zulánde** *adv*: bei uns *z.* в нашей стране.

**zú:langen** *vi* (*lángte zu; h. zúgelangt*) брать, доставать, хватать.

**zulänglich** *adj* достаточный.

**zulassen** *vt* (*lasse zu, läßt zu, läßt zu; ließ zu; h. zúgelassen*) 1) допускать; 2) оставлять закрытым.

**zulässig** *adj* допустимый.

**Zulauf, der** (*des ~(e)s; без pl*) стечение (*народа*).

**zú:laufen** *vi* (*läufe zu, läufst zu, läuft zu; lief zu; i. zúgelaufen*) 1) сбегаться; 2) прибегать к кому-л.; *c предл. auf (A)*: ich lief *auf ihn* zu я бросился к нему.

**zú:legen** *vt* (*legte zu; h. zúgelegt*) 1) добавлять; прибавлять зарплату; 2) обзавестись чем-л.;

er legte sich ein Rádio zu он приобрёл радио.

**zuléide** *adv*: jemandem (*D*) etwas *z.* туп обидеть кого-л.

**zulétzt** *adv* напоследок; наконец, в конце концов.

**zuliebe** *adv*: jemandem (*D*) etwas *z.* туп сделать что-л. в угоду кому-л.

**zú:löten** *vt* (*lötete zu; h. zúgelötet*) запаивать.

**zum** = *zu dem*.

**zú:machen** *vt* (*máchte zu; h. zúgemacht*) закрывать.

**zumál** 1. *adv* 1) тем более, особенно; 2) сразу, зараз; 2. *conj* тем более, что...; потому, что...

**zú:mauern** *vt* (*máuerte zu; h. zúgemauert*) замуровывать.

**zuméist** *adv* большей частью, всего более.

**zumíndest** *adv* по крайней мере.

**zumúte** *adv* на душе; ihm ist fröhlich (übel) *z.* у него радостно (горько) на душе.

**zú:muten** *vt* (*mütete zu; h. zúgemutet*) считать способным к чему-л.; das kann ich ihm nicht *z.* этого я от него не могу требовать; ich hábe mir zu viel zúgemutet я слишком много взял на себя.

**Zúmutung, die** (*der ~; die ~en*) (странное) требование.

**zunächst** *adv* ближе всего, прежде всего.

**zú:nageln** *vt* (*nágelte zu; h. zúgenagelt*) заколачивать (гвоздями).

**zú:nähen** *vt* (*nähete zu; h. zúgenäht*) зашивать.

**Zúnahme, die** (*der ~; die ~n*) прибавление, увеличение; рост.

**zünden** *vt* (*zündete; h. gezündet*) зажигать.

**Zünder, der** (*des ~s; без pl*) 1) трут; 2) труха.

**Zünder, der** (*des ~s; die ~*) 1) растопка; зажигалка; 2) воен.

запал; взрыватель; снарядная трубка.

**Zündhölzchen**, *das* спичка.

**Zündhütchen**, *das* пистон.

**Zündloch**, *das* воен. запал.

**Zündschnur**, *die* 1) *mзх.* бикфордов шнур; 2) фитиль.

**Zündstoff**, *der* легковоспламеняющееся вещество.

**zünehmen** *vi* (*nähme zu, nimmst zu, nimmt zu; nahm zu; h. zugenommen*) 1) увеличиваться; прибавляться; *die Tage nehmen zu* дни становятся длиннее; 2) полнеть.

**Züneigung**, *die* (*der ~; die ~en*) склонность, симпатия;  $\diamond$  *Z. lassen* почувствовать симпатию.

**Zunft**, *die* (*der ~; die Zünfte*) 1) *ист.* цех (средневековый); 2) профессия.

**Zünge**, *die* (*der ~; die ~n*) 1) язык; *eine belégte Z.* обложенный язык; *перен.* *eine böse, spitze Z.* злой, острый язык; 2) *поэт.* *die deutsche Z.* немецкий язык;  $\diamond$  *eine schwere Z. haben* быть косноязычным; не обладать даром слова; *die Z. im Zaum halten* держать язык за зубами.

**züngeln** *vi* (*züngelte; hat gezüngelt*) лизать (*о пламени*); *züngelnde Blitze* зигзагообразные молнии.

**Zünglein**, *das* (*des ~s; die ~*) 1) *умнш.* от *Zünge* язычок; 2) стрелка (*на весах*).

**zunichte** *adv.*  $\diamond$  *z. machen* уничтожать.

**zünicken** *vi* (*nickte zu; h. zügnickt*) кивать кому-л. головой.

**zunütze** *adv.*  $\diamond$  *sich etwas z. machen* воспользоваться чем-л., использовать что-л.

**zupfen** *vt* (*zúpft; h. gezúpft*) тереть, дёргать.

**zur** = *zu der*.

**Züraten**, *das* (*des ~s; без pl*) совет; *auf mein Z.* по моему совету.

**zürechnen** *vt* (*rechnete zu; h. zügerechnet*) присчитывать.

**zürechnungsfähig** *adj* в здравом уме, вменяемый.

**Zürechnungsfähigkeit**, *die* (*без pl*) вменяемость.

**zurecht** *отдел. глаг. прист.*, означает исправление, приведение в порядок: *etwas zurechtücken* подвинуть что-л. на место.

**zurechtfinden**, *sich vr* (*fand mich zurecht; h. mich zurechtgefunden*) найти дорогу; ориентироваться.

**zurechtkommen** *vi* (*kam zurecht; b. zurechtgekommen*) справляться (*с делом, с работой*).

**zurechtlegen** *vt* (*legte zurecht; h. zurechtgelegt*) 1) приводить в порядок, приготовить, разложить; 2) подготовить, обдумать; *ich habe mir den Vortrag zurechtgelegt* я обдумал доклад.

**zurechtmachen** *vt* (*máchte zurecht; h. zurechtgemacht*) 1) поправить; 2) приготовить.

**zurechtsetzen** *vt* (*setzte zurecht; h. zurechtgesetzt*):  $\diamond$  *jemandem (D) den Kopf z.* намылить кому-л. голове.

**zurechtweisen** *vt* (*wies zurecht; h. zurechtgewiesen*) 1) указывать правильный путь; 2) сделать выговор.

**Zurechtweisung**, *die* выговор.

**züreden** *vi* (*redete zu; h. zügeredet*) уговаривать; *требуем D: ich redete ihm zu* я уговаривал его.

**züreichend** *adj* достаточный.

**zürichten** *vt* (*richtete zu; h. zügerichtet*) приправлять;  $\diamond$  *jemanden (A) übel (arg) z.* избить, «отделывать» кого-л.

**züriegeln** *vt* (*riegelte zu; h. zügeriegelt*) запирает на засов.

**zürrnen** *vi* (*zürrnte; h. gezürrnt*) сердиться; *требуем D: ich zürne ihm* я сержусь на него.



**zurück** *adv* назад, обратно.

**zurück** *отдел. глаг. прич.*, означает назад, обратно, позади: **zurück**:laufen побежать обратно.

**zurück**:behalten *vt* (*behalte zurück, behältst zurück, behält zurück; behielt zurück; h. zurückbehalten*) удерживать.

**zurück**:bleiben *vi* (*blieb zurück; b. zurückgeblieben*) оставаться позади, отставать (*тж. перен.*).

**zurück**:drängen *vt* (*drängte zurück; h. zurückgedrängt*) оттеснять.

**zurück**:fahren 1. *vt* (*fähre zurück, fährst zurück, fährt zurück; fuhr zurück; h. zurückgefahren*) везти обратно; 2. *vi* (...; *b. zurückgefahren*) 1) ехать обратно; 2) отшатнуться (*от ужаса*).

**zurück**:finden *vi* (*fand zurück; h. zurückgefunden*) найти дорогу обратно.

**zurück**:führen *vt* (*führte zurück; h. zurückgeführt*) 1) вести обратно; 2) сводить к чему-л.; основываться; *с предл. auf (A)*: die Nachricht ist auf einen Irrtum zurückzuführen сообщение основано на недоразумении.

**zurück**:gehen *vi* (*ging zurück; b. zurückgegangen*) 1) идти обратно; 2) *перен.* приходить в упадок, ухудшаться;  $\diamond$  im Preise з. становиться дешевле; die Geschwulst geht zurück опухоль спадает.

**zurück**:gezogen *adj* уединённый.

**zurück**:greifen *vi* (*griff zurück; h. zurückgegriffen*) возвращаться (*к какому-л. вопросу*), вновь затронуть (*вопрос*); *с предл. auf (A)*: auf eine Frage з. возвращаться к вопросу.

**zurück**:halten *vt* (*halte zurück, hältst zurück, hält zurück; hielt zurück; h. zurückgehalten*) сдерживать, удерживать.

**zurück**:haltend *adj* сдержанный, скрытый.

**Zurück**:haltung, die (*der ~; без pl*) воздержание, сдержанность.

**zurück**:kehren *vi* (*kehrte zurück; b. zurückgekehrt*) возвращаться.

**zurück**:lassen *vt* (*lasse zurück, läßt zurück, läßt zurück; ließ zurück; h. zurückgelassen*) оставлять.

**zurück**:legen *vt* (*legte zurück; h. zurückgelegt*) 1) класть обратно; 2) откладывать; er legte die Arbeit für mehrere Tage zurück он отложил работу на несколько дней; 3) пройти (*путь, расстояние*); einen Weg in 3 Tagen з. пройти путь в 3 дня.

**Zurück**:nahme, die (*der ~; без pl*) взятие обратно.

**zurück**:prallen *vi* (*prallte zurück; b. zurückgeprallt*) отскочить, отшатнуться.

**zurück**:rufen *vt* (*rief zurück; h. zurückgerufen*) 1) крикнуть в ответ; 2) отзываться.

**zurück**:schlagen *vt* (*schlage zurück, schlägst zurück, schlägt zurück; schlug zurück; h. zurückgeschlagen*) отбивать.

**zurück**:schrecken 1. *vt* (*schröckte zurück; h. zurückgeschreckt*) отпугивать; 2. *vi* (...; *b. zurückgeschreckt*) ужасаться; страшиться; *с предл. vor (D)*: vor der Tat з. не решаться на поступок.

**zurück**:sehnen, sich *vr* (*séhnte mich zurück; h. mich zurückgesehnt*) стремиться назад; тосковать (*о чём-л. покинутом*); *с предл. nach (D)*: sich nach der Heimat з. тосковать по родине.

**zurück**:setzen *vt* (*setzte zurück; h. zurückgesetzt*) 1) ставить обратно; 2) обходить (*вниманием*).

**Zurück**:setzung, die (*der ~; die ~en*) пренебрежение; оскорбление.

**zurück**:stehen *vi* (*stand zurück; i. и hat zurückgestanden*) уступать (*качеством*); *с предл. hin-*

ter (D): diese Ware steht *hinter der früheren zurück* этот товар уступает прежнему по качеству.

**zurückstellen** *vt* (*stellte zurück; h. zurückgestellt*) 1) ставить обратно; отставлять; 2) откладывать (дело).

**zurückstoßen** *vt* (*stieß zurück; h. zurückgestoßen*) оттолкнуть.

**zurückstrahlen** 1. *vt* (*strahlte zurück; hat zurückgestrahlt*) отражать; 2. *vi* (...; *i. zurückgestrahlt*) отражаться.

**zurücktaumeln** *vi* (*täumelte zurück; b. zurückgetaumelt*) отшатнуться.

**zurücktreten** *vi* (*träte zurück, trittst zurück, tritt zurück; trat zurück; b. zurückgetreten*) 1) отступать; 2) уйти в отставку.

**zurückweichen** *vi* (*wich zurück; b. zurückgewichen*) отступать.

**zurückweisen** *vt* (*wies zurück; h. zurückgewiesen*) отказывать, отклонять.

**zurückwerfen** *vt* (*wérfe zurück, wirfst zurück, wirft zurück; warf zurück; h. zurückgeworfen*) 1) отбрасывать; 2) отражать.

**zurückzahlen** *vt* (*zählte zurück; h. zurückgezahlt*) возвращать (долг).

**zurückziehen** 1. *vt* (*zog zurück; h. zurückgezogen*) взять обратно; sein Versprechen z. взять обратно своё обещание; 2. *vi* (...; *b. zurückgezogen*) отступать (мж. воен.); 3. *vr sich zurückziehen* (*zog mich zurück; h. mich zurückgezogen*) уйти, покинуть; *sich von der Bühne z. уйти со сцены.*

**Zuruf, der** (*des. ~(e)s; die ~e*) оклик.

**zurufen** *vi* (*rief zu; h. zugerufen*) звать; крикнуть кому-л.

**Zusage, die** (*der ~; die ~n*) обещание, согласие.

**zú;sagen** (*ságte zu; h. zúge-*

*sagt*) 1. *vt* обещать, давать согласие; *er ságte mir seinen Besuch zu* он обещал навестить меня; 2. *vi* подходить; нравиться; *dieses Bild sagt mir zu* эта картина мне нравится.

**zusammen** *adv* 1) вместе, сообща; 2) в итоге.

**zusammen** = *отдел. глаг. прист.*, означает сближение, соединение: **zusammen; drücken** сжимать.

**Zusammen** = *в сложн. им. сущ.* означает совместность, слияние: **der Zusammen; fluß** слияние.

**Zusammen; arbeit**, *die* совместная работа.

**zusammen; ballen** *vt* (*bállte zusammen; h. zusammengeballt*) сжимать.

**zusammen; beißen** *vt* (*biß zusammen; h. zusammengebissen*): *die Zähne z. стискивать зубы.*

**zusammen; brechen** *vi* (*bréche zusammen, brichst zusammen, bricht zusammen; brach zusammen; b. zusammengebrochen*) 1) падать, обрушиваться; 2) *пергн.* свалиться с ног; захворать.

**Zusammen; bruch, der** 1) крушение; развал; *jáher Z.* внезапное крушение, неожиданная катастрофа; 2) полный упадок сил.

**zusammen; drängen, sich** *vr* (*drängten uns zusammen; háben uns zusammengedrängt*) тесниться, прижиматься друг к другу.

**zusammen; fahren** *vi* (*fáhere zusammen, fährst zusammen, fährt zusammen; fuhr zusammen; b. zusammengefahren*) *вздрагивать (от испуга).*

**zusammen; fallen** *vi* (*fállt zusammen; fiel zusammen; i. zusammengefallen*) 1) обрушиваться; 2) совпадать.

**zusammen; falten** *vt* (*fáltete zusammen; h. zusammengefaltet*) складывать.

**zusammenfassen** *vt* (*fäßte zusammen; h. zusammengefaßt*) охватывать; выразить кратко, резюмировать; ◇ seine Gedanken z. сосредоточиться.

**Zusammenfassung**, *die* (*der ~; die ~en*) резюме.

**zusammenfließen** *vi* (*flössen zusammen; sind zusammengeflossen*) стекаться.

**zusammenfügen** *vt* (*fügte zusammen; h. zusammengefügt*) соединять.

**zusammenführen** *vt* (*führte zusammen; h. zusammengeführt*) сводить; свозить.

**zusammengesetzt** *adj* сложный, составной.

**zusammenhalten** (*halte zusammen, hältst zusammen, hält zusammen; hielt zusammen; h. zusammengehalten*) 1. *vt* держать вместе; 2. *vi* быть солидарным, дружным.

**Zusammenhang**, *der* (*des ~(e); die Zusammenhänge*) связь.

**zusammenhängen** *vi* (*hing zusammen; hat zusammengehungen*) иметь связь с чем-л.

**zusammenhängend** *adj* связанный.

**zusammenhauen** *vt* (*hieb zusammen или häute zusammen; h. zusammengehauen*) зарубить.

**zusammenhäufen** *vt* (*häufte zusammen; h. zusammengehäuft*) собирать в груды.

**zusammenklappen** 1. *vt* (*kláppte zusammen; h. zusammengeklappt*) складывать; 2. *vi* (. . .; *b. zusammengeklappt*) свалиться (от переутомления).

**Zusammenkunft**, *die* (*der ~; die Zusammenkünfte*) сходка, собрание; встреча.

**zusammenlaufen** *vi* (*lief zusammen; i. zusammengelaufen*) 1) сбегаться; 2) сливаться (о красках); 3) свернуться (о молоке); ◇

das Wasser läuft mir im Munde zusammen у меня слюнки текут (*om annemuma*).

**Zusammenleben**, *das* (*des ~s; без pl*) совместная жизнь.

**zusammenlegen** *vt* (*legte zusammen; h. zusammengelegt*) складывать.

**zusammenlesen** (*lese zusammen, l'est zusammen, liest zusammen; las zusammen; h. zusammengelesen*) собирать.

**zusammennehmen** 1. *vt* (*nehme zusammen, nimmst zusammen, nimmt zusammen; nahm zusammen; h. zusammengenommen*) 1) собирать; 2) напрягать (силы); 2. *vr sich zusammennehmen* (*nehm mich zusammen, nimmst dich zusammen, nimmt sich zusammen; nahm mich zusammen; h. mich zusammengenommen*) взять себя в руки; ◇ alles zusammengenommen всё вместе взятое.

**zusammenpacken** *vt* (*päckte zusammen; h. zusammengepackt*) упаковывать.

**zusammenpassen** *vi* (*päßten zusammen; haben zusammengepaßt*) подходить друг к другу.

**zusammenpressen** *vt* (*preßte zusammen; h. zusammengepreßt*) сжимать.

**zusammenraffen** 1. *vt* (*ráffte zusammen; h. zusammengerafft*) поспешно собирать; *перен.* наживать состояние (*всякими средствами*); 2. *vr sich zusammenraffen* (*ráffte mich zusammen; h. mich zusammengerafft*) собраться с силами.

**zusammenrollen** *vt* (*róllte zusammen; h. zusammengerollt*) скатывать (в трубку).

**zusammenrotten**, *sich vr* (*róteten sich zusammen; haben sich zusammengerottet*) собираться толпой.

**zusammen;rufen** *vt* (*rief zusammen; h. zusammēngrufen*) созывать.

**zusammen;scharren** *vt* (*scharrte zusammen; h. zusammēngescharrt*) срывать.

**zusammen;schlagen** 1. *vt* (*schläge zusammen, schlägst zusammen, schlägt zusammen; schlug zusammen; h. zusammengeslagen*) 1) сколачивать; 2) хлопать; die Hände z. хлопать в ладоши; die Hände über dem Kopf z. всплеснуть руками; 3) складывать; eine Zeitung z. сложить газету; 4) разбивать; 2. *vi* (...; *i. zusammengeslagen*) захлестнуть (*волной*); die Wellen schlugen über ihm zusammen волны его захлестнули.

**zusammen;schließen** 1. *vt* (*schloß zusammen; h. zusammēngeschlossen*) объединять; 2. *vr sich zusammen;schließen* (*schlossen sich zusammen; haben sich zusammēngeschlossen*) объединяться.

**Zusammen;schluß**, *der* смычка.

**zusammen;schnüren** *vt* (*schnürte zusammen; h. zusammēngeschnürt*) затягивать, зашнуровать; *перен.* es schnürt mir die Kehle zusammen у меня перехватило дыхание.

**zusammen;schrumpfen** *vi* (*schrümpfte zusammen; i. zusammēngeschrumpft*) съеживаться.

**zusammen;setzen** *vt* (*setzte zusammen; h. zusammēngesetzt*) составлять.

**Zusammen;setzung**, *die* (*der ~; die ~en*) состав.

**zusammen;stellen** *vt* (*stellte zusammen; h. zusammēngestellt*) составлять, сопоставлять.

**Zusammen;stellung**, *die* составление; сопоставление.

**Zusammen;stoß**, *der* столкновение (*тж. перен.*).

**zusammen;stoßen** *vi* (*stieß zusammen; b. zusammēngestoßen*) сталкиваться.

**Zusammen;sturz**, *der* обвал, падение; *перен.* крушение.

**zusammen;stürzen** *vi* (*stürzte zusammen; b. и i. zusammēngestürzt*) падать; рушиться.

**zusammen;suchen** *vt* (*süchte zusammen; h. zusammēngesucht*) собирать, набирать.

**zusammen;treffen** *vi* (*tréffe zusammen, triffst zusammen, trifft zusammen; traf zusammen; b. и i. zusammēngetroffen*) 1) встречаться; 2) совпадать.

**zusammen;treten** *vi* (*tritt zusammen; trat zusammen; i. zusammēngetreten*) сходиться, собираться; wir sind zur Beratung zusammēngetreten мы собрались на совещание.

**zusammen;tun** *vt* (*tat zusammen; h. zusammēngetan*) соединять.

**zusammen;wachsen** *vi* (*wächst zusammen; wuchs zusammen; i. zusammēngewachsen*) срастаться.

**zusammen;wirken** *vi* (*wirkte zusammen; h. zusammēngewirkt*) действовать сообща.

**zusammen;zählen** *vt* (*zählte zusammen; h. zusammēngezählt*) складывать, сосчитывать.

**zusammen;ziehen** *vt* (*zog zusammen; h. zusammēngezogen*) стягивать, собирать; *воен.* Truppen z. стягивать войска;  $\diamond$  ein Gewitter zieht sich zusammen надвигается гроза.

**Zúsatz**, *der* (*des ~es; die Zusätze*) 1) примесь; 2) дополнение.

**Zúsatz;bestimmung**, *die* дополнительное распоряжение.

**zúsätzlich** *adj* добавочный.

**zuschänden** *adv*: z. máchen 1) посрамить; 2) испортить; расстроить (*планы, надежды*); z. wét-den испортиться, расстроиться.

**zú;schauen** *vi* (*scháute zu; h. zúgeschaut*) смотреть; *тж. D:*

dem Spiel der Kinder z. наблюдать за игрой детей.

**Zúschauer, der** (des ~s; die ~) зритель.

**Zúschauer raum, der** зрительный зал.

**zúschicken vt** (schickte zu; h. zúgeschickt) досылать, присылать.

**zúschieben vt** (schob zu; h. zúgeschoben) 1) задвигать, придвигать; 2) сваливать; *требуем D:* die Schuld dem Gégner z. свалить вину на противника.

**Zúschlag, der** (des ~(e)s; die Zúschläge) 1) доплата; 2) прибавка, добавка.

**zúschlagen vt** (schläge zu, schlägst zu, schlägt zu; schlug zu; h. zúgeschlagen) 1) забивать (гвоздями); 2) закрывать (книгу); захлопывать (дверь);  $\diamond$  schlägt zu! бейте!

**zúschließen vt** (schloß zu; h. zúgeschlossen) запирать.

**zúschnappen vi** 1) (schnäppte zu; hat zúgeschnappt) хватать (о животных); 2) (...; i. zúgeschnappt) защёлкнуться (о замке).

**zúschneiden vt** (schnitt zu; h. zúgeschnitten) кроить; нарезать.

**Zúschneider, der** (des ~s; die ~) закройщик.

**zúschnüren vt** (schnürte zu; h. zúgeschnürt) зашнуровывать.

**zúschrauben vt** (schraubte zu; h. zúgeschraubt) завинчивать.

**zúschreiben vt** (schrieb zu; h. zúgeschrieben) 1) приписывать к чему-л.; einige Wórtе zum Brief z. приписать несколько слов к письму; 2) приписать кому-л. (вину и т. п.).

**Zúschrift, die** (der ~; die ~en) 1) приписка; 2) письмо (официальное).

**zuschúlden adv:** sich étwas z. (zu Schúlden) kómmen lassen провиниться.

**Zúschuß, der** (des Zúschusses; die Zúschüsse) прибавка, субсидия.

**zúsehen vi** (séhe zu, siehst zu, sieht zu; sah zu; h. zúgesehen) 1) глядеть на что-л.; *требуем D:* er sah dem Spiel zu он смотрел на игру (других); 2) стараться, пытаться; ich wérde z., daß ich fértig wérde я постараюсь кончить;  $\diamond$  sieh zu, daß du nicht fállst! смотри, не упади!

**zúsehends adv** на глазах.

**zúsenden vt** (sándte zu; h. zúgesandt) присылать, доставлять на дом.

**zúsetzen (sétzte zu; h. zúgesetzt) 1. vt** прибавлять; **2. vi** досаждать кому-л.; er hat ihm zúgesetzt он приставал к нему, надоедал ему.

**Zúspeise, die** (der ~; die ~n) гарнир (к кушаньям).

**zúsperrén vt** (spérrte zu; h. zúgesperrt) запирать.

**zúspitzen 1. vt** (spitzte zu; h. zúgespitzt) 1) обострять, заострять; 2) чинить (карандаш); **2. vr sich zúspitzen** (spitzte sich zu; hat sich zúgespitzt) обостряться.

**Zúspitzung, die** (der ~; без pl) заострение, обострение.

**zúsprechen (spréche zu, sprichst zu, spricht zu; sprach zu; h. zúgesprochen) 1. vt юр.** присуждать (судом); **2. vi** налегать (на еду); *требуем D:* dem Éssen tüchtig z. есть с аппетитом;  $\diamond$  jémandem (D) Hóffnung z. обнадеживать кого-л.

**Zúspruch, der** (des ~(e)s; die Zúsprüche) утешение, успокаивание;  $\diamond$  gróßen (или viel) Z. háben быть популярным, известным.

**Zústand, der** (des ~(e)s; die Zústände) состояние, положение; ein únhaltbarer Z. неустойчивое положение.

**zustände** *adv*:  $\diamond$  etwas z. bringen осуществлять что-л.; z. kommen совершаться.

**zuständig** *adj* надлежащий; sich an die zuständige Stelle wenden обратиться в надлежащую инстанцию.

**zustatten** *adv*:  $\diamond$  z. kommen быть кстати, пригодиться.

**zú:stehen** *vi* (*stand zu; hat zúgestanden*) следовать, подовать.

**zú:stellen** *vt* (*stellte zu; h. zúgestellt*) доставлять.

**zú:stimmen** *vi* (*stimmte zu; h. zúgestimmt*) соглашаться.

**zústimmend** *adv* утвердительно.

**zú:stopfen** *vt* (*stöpfte zu; h. zúgestopft*) затыкать; заштопать.

**zú:stoßen** 1. *vt* (*stieß zu; h. zúgestoßen*) закрывать толчком; 2. *vi* (...; i. *zúgestoßen*) случаться; *требуем D: ihm ist ein Unglück zúgestoßen* с ним случилось несчастье.

**zú:streben** *vi* (*strébt zu; h. zúgestrebt*) стремиться к чему-л.; *требуем D: dem Ziel* з. стремиться к цели.

**zú:strömen** *vi* (*strömte zu; i. zúgeströmt*) притекать.

**zú:stürmen** *vi* (*stürmte zu; b. zúgestürmt*), **zú:stürzen** *vi* (*stürzte zu; b. zúgestürzt*) бросаться, кинуться к кому-л.; *с предл. auf (A): er stürmte (stürzte) auf mich zu* он бросился ко мне.

**zutáge** *adv*:  $\diamond$  z. kommen проявляться; z. bringen, fördern выявлять, обнаруживать.

**Zutat**, *die* (*der ~; die ~en*) при-  
месь, приправа.

**zutéil** *adv*: z. werden выпасть на долю.

**zú:teilen** *vt* (*teilte zu; h. zúgeteilt*) уделять.

**zú:tragen** 1. *vt* (*tráge zu, trägst zu, trägt zu; trug zu; h. zúgetragen*) приносить, прибавлять;

2. *vr sich zú:tragen* (*trägt sich zu; trug sich zu; hat sich zúgetragen*) случаться.

**Zú:träger**, *der* (*des ~s; die ~*) доносчик.

**zúträglich** *adj* полезный; здоровый; подходящий.

**zútrauen** *vt* (*träute zu; h. zúgetraut*) доверять; считать способным на; *ich traue ihm diese Tat nicht zu* я не считаю его способным на такой поступок.

**zú:traulich** *adj* доверчивый.

**zú:treffen** *vi* (*trifft zu; traf zu; i. zúgetroffen*) оказываться верным; *seine Behauptung trifft zu* его утверждение оказалось верным.

**zútreffend** *adj* правильный, соответствующий действительности.

**zú:trinken** *vi* (*trank zu; h. zúgetrunken*) пить за здоровье; *требуем D: dem Gast* з. пить за здоровье гостя.

**Zútritt**, *der* (*des ~(e)s; без pl*) доступ, вход.

**Zútun**, *das* (*des ~s; без pl*): *ohne mein Z.* без моей помощи.

**zuíngunsten** *adv* не в пользу, неблагоприятно.

**zúverlässig** *adj* надёжный, испытанный.

**Zúversicht**, *die* (*der ~; без pl*) уверенность; упование.

**zúversichtlich** *adj* с уверенностью.

**zuvíel** *adv* слишком много; viel з. чересчур много.

**zuvór** *adv* прежде; kurz з. незадолго до...

**zuvóorderst** *adv* на самом переду; впереди всех.

**zuvór:kommen** *vi* (*kam zuvor; b. zuvórgelommen*) приходить раньше; опережать; предупреждать; *требуем D: er ist mir zuvórgelommen* он опередил меня.

**zuvórkommend** *adj* предупредительный, вежливый.

**Zuvórkommenheit, die** (der ~; die ~en) вежливость; любезность.

**Zúwachs, der** (des ~(e)s; без pl) прирост.

**zú:wachsen vi** (wächst zu; wuchs zu; i. zúgewachsen) 1) прирастать; 2) зарастать.

**zuwége adv**: ♦ z. bringen добиться, достигнуть.

**zuwéilen adv** иногда.

**zú:weisen vt** (wies zu; h. zúgewiesen) указывать, направлять.

**zú:werfen vt** (wérfe zu, wirfst zu, wirft zu; warf zu; h. zúgeworfen) 1) бросать кому-л. что-л.; 2) захлопывать.

**zuwider 1. prp** вопреки; *требует D: dem Beféhl z.* вопреки приказу; **2. adj** (как сказуемое, с глаг. sein) противный; *dieser Mensch ist mir z.* этот человек мне противен.

**zuwider:handeln vi** (händelte zuwider; h. zuwidergehandelt) делать наперекор.

**zú:winken vt** (winkte zu; h. zúgewinkt) кивать, давать знак, подзывать.

**zú:zahlen vt** (zählte zu; h. zúgezahlt) приплачивать.

**zú:ziehen vt** (zog zu; h. zúgezogen) 1) затягивать; 2) привлечь (к работе и т. п.); 3) sich étwas z. получить, приобрести; *ich zog mir éine Kränkheit zu* я схватил болезнь.

**Zúzug, der** (des ~(e)s; die Zúzüge) 1) приток (людей; птиц); 2) иммиграция.

**Zúzügler, der** (des ~s; die ~) новый поселенец; вновь прибывший, прибывающий.

**zúzüglich adv** включительно; *требует G: z. der Hértellungskosten* включая расходы на изготовление.

**zwang impf** от zwingen.

**Zwang, der** (des ~(e)s; без pl) принуждение, насилие.

**zwängen vt** (zwängte; h. gezwängt) втискивать; напаяливать.

**zwáng:los adj** (~er; der ~este; adv. am ~esten) непринуждённый.

**Zwángs:arbeit, die** принудительный труд.

**Zwángs:jacke, die** смирительная рубашка.

**zwángs:läufig adj** неизбежно вытекающий, неизбежный; *zwángsläufige Entwicklung* неизбежное развитие.

**zwángs:mäßig adj** принудительный.

**Zwángs:vollstreckung, die юр.** экзекуция.

**Zwángs:vorstellung, die** навязчивое представление.

**zwánzig num** двадцать.

**Zwánziger, der** (des ~s; die ~) мужчина в возрасте от 20 до 30 лет.

**zwánzigste num** двадцатый.

**Zwánzigstel, das** (des ~s; die ~) двадцатая часть.

**zwar adv** 1) правда, хотя; *er ist z. jung, áber doch sehr erfáhren* хотя он и молод, он всё же имеет большой опыт; 2) und z. а именно.

**Zweck, der** (des ~(e)s; die ~e) цель; намерение; смысл; *zu wélichem Z.?* с какой целью?; *für wéilchem Z.?* для чего?; с каким намерением?; *der Z. dieser Máßnahme* цель, смысл этого предприятия; *es hat kéinen Z.* это не имеет смысла.

**zwéck:los 1. adj** нецелесообразный, ненужный, бессмысленный; **2. adv** бесцельно, бессмысленно.

**zwéck:mäßig adj** целесообразный.

**Zwéckmäßigkeit, die** (der ~; без pl) целесообразность.

**zwei num** два; ♦ zu zwei, zu zwéien вдвоём.

**Zwei, die** (der ~; die ~en) двойка.

**zwéi:beinig adj** двуногий.

**Zwéi:decker, der** ав. биплан.  
**zwéi:deutig adj** двусмысленный.  
**zwéi:einhalb num** два с половиной.  
**Zwéier, der** (des ~s; die ~) двойка.  
**zwéierlei adj** (неузм.) двойкий.  
**Zwéifel, der** (des ~s; die ~) сомнение.  
**zwéifelhaft adj** (~er; der ~este; adv. am ~esten) сомнительный.  
**zwéifel:los adj** несомненный.  
**zwéifeln vi** (zwéifelte; h. ge-zwéifelt) сомневаться; с предл. an (D): an seinen Wörten z. сомневаться в правдивости его слов.  
**zwéifels:ohne adv** без сомнения.  
**Zwéifler, der** (des ~s; die ~) скептик.  
**Zweig, der** (des ~(e)s; die ~e) 1) ветвь; 2) перен. отрасль; ◇ er kommt auf keinen grünen Z. ему не везёт (в жизни).  
**Zwéig:bahn, die** (железнодорожная) ветка.  
**Zwéig:geschäft, das** (филиальное) отделение.  
**zwéi:glied(e)rig adj** мат. дву-членный.  
**Zwéig:stelle, die** ответвление; отделение, филиал.  
**zwéi:hundert num** двести.  
**zwéi:jährig adj** двухлетний.  
**Zwéi:kampf, der** поединок.  
**zwéi:mal adv** дважды.  
**zwéimalig adj** двукратный.  
**zwéi:monatlich adj** двухмесяч-ный.  
**zwéi:schneidig adj** обоюдоост-рый; ◇ das ist ein zwéischneidiges Schwert это палка о двух концах.  
**zwéi:seitig adj** двусторонний.  
**zwéi:sitzig adj** двухместный.  
**zwéi:stellig adj** мат. двузнач-ный.  
**zwéi:stündig adj** двухчасовой.  
**zwéi:tägig adj** двухдневный.  
**zwéi:tausend num** две тысячи.

**zwéite num** второй; ◇ das kommt in zwéiter Linie это на вто-ром месте.  
**zwéitens adv** во-вторых.  
**zwéit:größt adj** второй по вели-чине.  
**zwéit:letzt adj** предпоследний.  
**zwéit:nächst adj** второй (от ме-ня).  
**zwéi:wertig adj** хим. двухва-лентный.  
**Zwérch:fell, das** анат. грудо-брюшная преграда.  
**Zwerg, der** (des ~(e)s; die ~e) карлик.  
**zwérg:artig adj** карликовый.  
**Zwétsch(g)e, die** (der ~; die ~n) слива.  
**zwicken vt** (zwickte; h. ge-zwickt) щемить, щипать.  
**Zwicker, der** (des ~s; die ~) пенснэ.  
**Zwick:mühle, die** ◇ sich in éiner Z. befinden находиться в затруд-нительном положении.  
**Zwieback, der** (des ~(e)s; die ~e и die Zwiebäcke) сухарь.  
**Zwiebel, die** (der ~; die ~n) бот. лук, луковица.  
**zwie:fach adj** двойной.  
**Zwie:gespräch, das** диалог.  
**Zwie:licht, das** (без pl) сумерки, полумрак.  
**Zwie:spalt, der** разлад.  
**Zwie:sprache, die** (без pl) бе-седа наедине, с глазу на глаз.  
**Zwie:tracht, die** (der ~; без pl) раздор; перен. Z. säen сеять раздор.  
**Zwilling, der** (des ~(e)s; die ~e) один из близнецов; (pl) близнецы, двойня.  
**zwingen 1. vt** (zwang; h. ge-zwängen) принуждать; 2. vr sich zwingen (zwang mich; h. mich gezwungen) принуждать себя; ◇ ich sehe mich gezwungen я прину-ждён.  
**Zwinger, der** (des ~s; die ~)



1) *ист.* тюрьма; 2) помещение, клетка для диких зверей.

**Zwirn**, *der* (*des* ~(*e*); *die* ~*e*) нитки, кручёная пряжа.

**zwischen** *ppr* между; *требуем D на вопрос «где?» и A на вопрос «куда?»*: *der Tisch steht z. der (D) Tür und dem (D) Fénster* стол стоит между дверью и окном (*где?*); *stelle den Tisch z. die (A) Tür und das (A) Fénster* поставь стол между дверью и окном (*куда?*).

**Zwischendeck**, *das* (*des* ~*s*; *die* ~*e*) жилая палуба.

**zwischen***dürch* *adv* 1) промеж; 2) иной раз.

**Zwischenfall**, *der* (*des* ~*s*; *die Zwischenfälle*) неожиданное происшествие, инцидент.

**Zwischenhandel**, *der* (*des* ~*s*; *без pl*) *эк.* перепродажа.

**Zwischenhändler**, *der* (*des* ~*s*; *die* ~) *эк.* посредник (*в торговле*).

**Zwischenprodukt**, *das* (*des* ~(*e*); *die* ~*e*) промежуточный продукт, полуфабрикат.

**Zwischenraum**, *der* (*des* ~(*e*); *die Zwischenräume*) промежуток.

**Zwischenspiel**, *das* (*des* ~*s*; *die* ~*e*) 1) *меа.* интермедия; 2) неожиданное происшествие, инцидент.

**Zwischenzeit**, *die* (*der* ~; *die* ~*en*) промежуток (времени).

**Zwist**, *der* (*des* ~(*e*); *die* ~*e*),

**Zwistigkeit**, *die* (*der* ~; *die* ~*en*) разлад, раздор;  $\diamond$  *éinen Z. (éine Z.) béilegen* прекратить ссору, примирить ссорящихся.

**zwitschern** *vi* и *vt* (*zwitscherte*; *h. gezwitschert*) щебетать.

**zwölf** *num* двенадцать.

**Zwölf**, *die* (*der* ~; *die* ~*en*) цифра двенадцать.

**zwölfjäh***rig* *adj* двенадцатилетний.

**zwölfte** *num* двенадцатый; *неп.* *in zwölfter Stúnde kómmen* прийти в последнюю минуту.

**Zwölfte**, *das* (*des* ~*s*; *die* ~) двенадцатая часть.

**Zyankáli(um)**, *das* (*des* ~*s*; *без pl*) *хим.* цианистый калий.

**Zýklus**, *der* (*des* ~; *die Zýklen*) цикл.

**Zylinder**, *der* (*des* ~*s*; *die* ~) цилиндр.

**Zýniker**, *der* (*des* ~*s*; *die* ~) циник.

**zýnisch** *adj* цинический.

**Zypréss**e, *die* (*der* ~; *die* ~*n*) *бот.* кипарис.

**z. Z.** = *zur Zeit* в настоящее время.

## ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ

Ввиду того, что данный словарь является не только пособием для перевода, но и руководством и пособием при изучении иностранного языка, словарь снабжен целым рядом грамматических таблиц, вскрывающих основные трудности фонетического, синтаксического и морфологического характера, возникающие при изучении немецкого языка.

Таким образом данное грамматическое приложение является не полным курсом грамматики, не систематическим учебником, а лишь справочником, указывающим на наиболее часто встречающиеся трудности языка.

Некоторые из указанных трудностей, как напр. склонение имен существительных, различие в управлении глаголов и им. прилагательных в немецком и русском языках и др., не иллюстрированы таблицами, так как данный вопрос подробно разработан в самом тексте словаря.

При составлении таблиц авторы пользовались **наглядным методом и приемом сравнения родного языка с иностранным.**

Грамматический материал расположен по **синтаксическому принципу**. В основу грамматики положено предложение, и все грамматические формы объясняются в полном соответствии с развитием предложения.

Система расположения таблиц следующая:

### I. О ФОНЕТИКЕ

Основные правила произношения и правописания. . . . .	618
Гласные: . . . . .	618
краткие гласные . . . . .	618
таблица долгих гласных . . . . .	619
смягчение гласных . . . . .	620
Двугласные или дифтонги . . . . .	621
Произношение буквы «у» (ипсилон). . . . .	621

Произношение буквы «j» (Йот) . . . . .	621
Согласные звуки . . . . .	622
О произношении суффиксов . . . . .	626
Ударение . . . . .	627

## II. О СЛОВООБРАЗОВАНИИ

Составные слова . . . . .	629
Образование «семейства слов» (от слова fahren) . . . . .	630

## III. ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

Порядок слов в простом предложении: . . . . .	631
простое сказуемое . . . . .	631
сложное         " . . . . .	632
Порядок слов в вопросительном предложении: . . . . .	633
с вопросительным словом . . . . .	633
без вопросительного слова . . . . .	634
Порядок слов в сложно-подчиненном предложении: . . . . .	635
придаточное предложение следует за главным . . . . .	635
придаточное предложение предшествует главному . . . . .	636
придаточное предложение внутри главного . . . . .	637
Порядок слов в условном предложении . . . . .	638

## IV. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ПОДЛЕЖАЩЕГО, ДОПОЛНЕНИЯ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Употребление артикля. . . . .	639
Употребление «es» . . . . .	641
Употребление «man» . . . . .	642
Склонение имен прилагательных . . . . .	643
Степени сравнения . . . . .	646
Употребление притяжательных местоимений «sein» и «ihre» . . . . .	649
Числительные . . . . .	650

## V. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ СКАЗУЕМОГО

Чередование гласных в глаголах сильного спряжения. . . . .	652
Сложные глаголы: . . . . .	658
с неотделяемой приставкой . . . . .	658
с отделяемой приставкой . . . . .	659
Особое образование основных форм некоторых глаголов . . . . .	660
Употребление глаголов «können, kennen, wissen» . . . . .	662
Возвратные глаголы . . . . .	663
Употребление Plusquamperfekt . . . . .	664
Когда (употребление «wann, wenn, als») . . . . .	665

Употребление Infinitiv с «zu» и без «zu» . . . . .	666
Отрицание . . . . .	668
Страдательная форма . . . . .	669
Употребление Konjunktiv . . . . .	670
употребление Konjunktiv Präsens . . . . .	670
употребление Imperfekt и Plusquamperfekt Konjunktiv для выражения нереальности . . . . .	670
различные случаи употребл ния Imperfekt и Plusquamperfekt Konjunktiv . . . . .	671
Konjunktiv в косвенной речи . . . . .	673

## VI. ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ СЛОВА

Предлоги . . . . .	676
Различие в употреблении предлогов в русском и немецком язы- ках . . . . .	677
Обозначение времени . . . . .	678

## VII. ДЛЯ ИЗБЕЖАНИЯ РУССИЦИЗМОВ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ					
Печатн. буквы	Название букв	Печатн. буквы	Название букв	Печатн. буквы	Название букв
A a	а	J j	йот	S s	эс
B b	бэ	K k	ка	T t	тэ
C c	цэ	L l	эль	U u	у
D d	дэ	M m	эм	V v	фау
E e	э	N n	эн	W w	вэ
F f	эф	O o	о	X x	икс
G g	гэ	P p	пэ	Y y	ипсilon
H h	ха	Q q	ку	Z z	цэт
I i	и	R r	эр		

## I. О ФОНЕТИКЕ

Правильное произношение лучше всего усваивается при слушании живой речи.

Используйте **радио, лингофон, беседу с живыми людьми, владеющими немецким языком, читайте вслух, заучивайте наизусть.**

В немецком языке правила произношения соответствуют в большинстве случаев правописанию.

### GRUNDLAGEN DER AUSSPRACHE UND DER ORTHOGRAPHIE (ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ И ПРАВОПИСАНИЯ) VOKALE (ГЛАСНЫЕ)

Главное отличие произношения немецких гласных от русских состоит в следующем: немецкие гласные могут быть краткими открытыми и долгими закрытыми, от чего часто зависит значение слова:

Ställ — хлеб	Stāhl — сталь
Bëtt — кровать	Bēet — грядка
öffen — открыто	Ōfen — печь

Знак  $\checkmark$  обозначает краткость гласной; знак — обозначает долготу.

Примечание: **o** никогда не произносится как **a**.

### KURZE VOKALE (КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ)

Гласная произносится **кратко**, если за ней следует удвоенная согласная или сочетание нескольких согласных:

Hämm**er**, Sönn**e**, Händ**er**, schärf  
in, an, weg, ob — кратко

**e** перед **rd** и **rt** произносится **долго**, напр.:

W**er**t, **E**rde, H**e**rde

В приставках **ge**, **be** и в неударных окончаниях «**e**» произносится **кратко и глухо**

b**e**schreib**e**n, g**e**les**e**n, mü**e**, Schul**e**

Гласная в начале слога произносится с сильной артикуляцией, напр.:

ver|árb**e**iten, be|úrt**e**llen

TABELLE DER LANGEN VOKALE (ТАБЛИЦА ДОЛГИХ ГЛАСНЫХ)

№ по порядку	Гласные Случай удлинения	a	e	i	o	u	ä	ö	ü
		1	В конце слова <sup>1</sup>	da	je	—	wo	Úhu	—
2	В конце ударного слога	Wá-re á-ber	Lé-der é-ben	Lí-ter Í-gel	Bó-den Ó-fen	Schú-le Ú-fer	Rá-der á-sen	lō-sen Ö-fen	Tü-te ü-ber
3	В закрытом слоге, который при изменении переходит в открытый	Star Stá-re	—	—	Ton Tō-ne	gut gú-te	Bär Bá-ren	hör hō-re	Tür Tü-ren
4	Удвоением	aa Saal	ee Meer	—	oo Boot	—	—	—	—
5	Буквой e после i	—	—	ie Diele	—	—	—	—	—
6	Буквой h	ah Wahl	eh Léhrer	ih ihm	oh Sohn	uh Stuhl	äh während	öh Löhne	üh Mühle

<sup>1</sup> Исключение e в безударных окончаниях.

UMLAUTE (СМЯГЧЕНИЕ ГЛАСНЫХ)

Um-laut	Положение языка как при произношении	Положение губ как при произношении	Примеры		Соответствующий звук на русском языке
			долгие	краткие	
ü	i	u	über drüben Übung	kürzen Künstler	не имеет
ö	e	o	schön Söhne	Völker öffnen	не имеет
ä			Träne spät	Hände fällen	э

DIPHTONGE (ДВУГЛАСНЫЕ ИЛИ ДИФТОНГИ)  
EI, AI, AU, EU, AU, ÄU, AU

Дифтонги при произношении сливаются в один звук ei, ai, eu, au =  $\widehat{ae}$ , т. е. произносится как **a** переходящее в короткое закрытое **e**

mein, Mai		Sáite — струна
Séite — сторона		Méyer, Báyer

au =  $\widehat{ao}$  произносится слитно как в словах гаубица, маузер

Baum, blau, auf

eu, äu =  $\overset{\circ}{o}$ , короткое открытое o, переходящее в короткое закрытое  $\overset{\circ}{ö}$

héute, Léute, deutsch

ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВЫ Y (ИПСИЛОН)

1. как ü в словах греческого происхождения

System, Physik, Analyse

2. как i в окончании «ий»

Dubrówsky — Дубровский

3. заменяет русское ы

Krylów — Крылов

ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВЫ J (ЙОТ)

Сочетание немецкого ja читается как русское я — ja

"	"	ju	"	"	"	ю — Jünge
"	"	jэ	"	"	"	е (ель) — jeder
"	"	jо	"	почти	"	ě — Johann

jo



## KONSONANTEN (СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ)

Главное отличие произношения немецких согласных от русских согласных состоит в том, что немецкие согласные произносятся отчетливо и всегда твердо.

<p><b>b, d, g, s</b></p>	<p>произносятся в конце слова или слога . .</p> <p>пишется: <b>und</b>   <b>á</b>bnehmen   Tag   <b>á</b>usgehen          читай: „ t   „ p „ „   „ k   „ ss „ „</p>	<p><b>p, t, k, ss</b></p> <p>(ss = русск. с)</p>
<p><b>ch</b></p>	<p>произносится после а, о, и, аи как . . . .</p> <p>в остальных случаях, как . . . . .</p> <p><b>(х) má</b>chen, <b>doch</b>, <b>sú</b>chen, <b>rá</b>uchen  <b>(хь) mi</b>ch, <b>durch</b>, <b>Pech</b>, <b>Má</b>dchen</p> <p>в словах греческого происхождения произносится как . . . . .</p> <p><b>Chor</b>, <b>Chará</b>cter, <b>Orché</b>ster</p> <p>в словах французского происхождения . .</p> <p><b>Chauviní</b>smus</p> <p>в словах английского происхождения . . .</p> <p><b>Má</b>nchester</p> <p>в иностранных словах произносится также как . . . . .</p> <p><b>Chemíe</b>, <b>Chína</b>, <b>Chinín</b></p> <p>Суффикс <b>chen</b> всегда произносится мягко</p> <p><b>Mamá</b>chen</p>	<p><b>х</b></p> <p><b>хь</b></p> <p><b>к</b></p> <p><b>ш</b></p> <p><b>ч</b></p> <p><b>хь</b></p>

<p><b>sch</b></p>	<p>произносится, как . . . . .</p> <p><b>Schúle, Tisch, míschen</b></p> <p>исключение составляют слова с суффиксом chen, где ṣich читается отдельно: <b>Hãuṣichen, Radíeṣichen, Máuṣichen, Röṣichen</b></p>	<p><b>ш</b></p>
<p><b>p, t, k</b></p>	<p>в начале слова и слога перед ударной гласной произносятся с придыханием:</p> <p><b>P<sup>h</sup>ost, T<sup>h</sup>áfel, K<sup>h</sup>óhle</b></p>	<p>.</p>
<p><b>1. s</b></p>	<p>Мы имеем три обозначения с — s, ss, в</p> <p>перед согласными и в конце слога произ- носится как русское . . . . .</p> <p><b>Skláve, ist, Glas, los</b></p> <p>перед гласными произносится, как русское</p> <p><b>so, Saal, Sieg, súchen, sehr, álso, spársam</b></p> <p>Исключение: после глухих согласных s перед гласной произносится как русское</p> <p><b>Rãtsel, Hãcksel, Stöpsel</b></p> <p><b>sp, st</b></p> <p>в начале слова и слога произносятся, как русское . . . . .</p> <p><b>spíelen, Sport, Béispiel</b> <b>Stuhl, bestéhen</b></p> <p>в конце слова и в конце слога <b>sp, st</b> про- износится отдельно: . . . . .</p> <p><b>Rast — ráṣten</b> <b>Last — Láṣten</b></p>	<p><b>с</b></p> <p><b>з</b></p> <p><b>с</b></p> <p><b>шп, шт</b></p> <p><b>с̣п, с̣т</b></p>

(Продолжение)

<p>2. ss</p>	<p>произносится, как . . . . .</p> <p>пишется только в середине слова между двумя гласными, если первая гласная краткая</p> <p>Wässer, besser, Flüsse</p>	<p>с</p>
<p>3. в</p>	<p>всегда произносится, как . . . . .</p> <p>пишется только в середине и в конце слова</p> <p>1) в середине слова после долгой гласной и дифтонга</p> <p>Füße, beißen, außer, schießen</p> <p>2) в конце слова после долгой гласной и дифтонга, когда при изменении слова слышится с</p> <p>größ . . . . . größer Fleiß . . . . . fleißig</p> <p>3) в конце слова и в конце слога после краткой гласной, когда при изменении слова слышится с</p> <p>Röß . . . . . Rößlein — Rösse Fäß . . . . . Fäßchen — Fässer</p>	<p>с</p>
<p>l</p>	<p>Кончик языка прижимается к верхней десне</p> <p>Немецкое l не соответствует ни русскому л, ни ль</p>	
<p>h</p>	<p>Язык и губы должны принять положение, которое необходимо для произношения следующей гласной (в слове haben — а, в hében — е, hieb — i и т. д.), затем производится выдох, — получается звук h</p>	

(Продолжение)

<p><b>ng</b></p>	<p>Означает один звук: в задней части язык приподнят к нёбу, воздух идет не через рот, как при произношении звука г, а через нос.</p> <p>Соответствующего звука в русском языке нет</p> <p>lang, sang, eng Stänge, Húnger, Ángel</p> <p><b>Различайте:</b></p> <p>bang — Bank sang — sank séngen — sénken</p> <p><b>ng</b> читается отдельно в сложных словах</p> <p>Án gabe, án gestellt</p>	
<p><b>chs,</b> x, <b>gs, ks</b> }</p>	<p>произносятся, как русское . . . . .</p> <p>sechs, Fuchs, Alexánder, Marx, flugs, bugsieren, links</p> <p>Если в сочетании <b>chs</b> s является окончанием, то произносится как русское <b>кс</b></p> <p>machst, höchst, nächst</p>	<p><b>кс</b></p>
<p><b>z, tz</b></p>	<p>произносятся, как русское . . . . .</p> <p><b>z</b> пишется после долгой гласной, дифтонга и после <b>r, l, m, n</b></p> <p>dūzen, Brēzel, héizen, Wéizen, kurz, Holz, Münze, Benzín, Magazin, Ho- rizónt</p> <p><b>tz</b> пишется только после краткой гласной</p> <p>Mütze, Spitze</p>	<p><b>ц</b></p>

(Продолжение)

<p><b>k, ck</b></p>	<p>произносятся, как русское . . . . .  <b>k</b> пишется после долгой гласной, дифтонга  и после <b>r, l, m, n</b>  Háken, scháukeln, Mark, Báken  <b>ck</b> пишется только после краткой открытой  гласной  Hácken, Stock, Brücke, wécken</p>	<p><b>к</b></p>
<p><b>f, ph, v</b></p>	<p>произносятся, как русское . . . . .  <b>fáhren, Telegráph, Váter</b></p>	<p><b>ф</b></p>
<p><b>ph</b></p>	<p><b>ph</b> встречается только в иностранных словах  <b>Physík, Atmospháre</b></p>	
<p><b>v</b></p>	<p>в иностранных словах перед гласными произ-  носятся, как русское . . . . .  <b>Revoluti6n, Violíne, Vulkán</b></p>	<p><b>в</b></p>

О ПРОИЗНОШЕНИИ СУФФИКСОВ

<p><b>ig</b></p>	<p>произносится, как . . . . .  wíchtig, ríchtig  Если следующий слог содержит звук <b>ch =</b>  <b>= хь</b>, то суффикс <b>ig</b> произносится как . . . . .  lédíglich, K6nigreich</p>	<p><b>ихь</b>  <b>ик</b></p>
<p><b>chen</b>  <b>tion</b></p>	<p>произносится, как . . . . .  Mádchen, Tíschchen  произносится, как . . . . .  Revoluti6n</p>	<p><b>хьэн</b>  <b>цион</b></p>
<p>фр. оконч. <b>ier</b></p>	<p>произносится, как . . . . .  Portiér, Bankiér</p>	<p><b>jē</b></p>
<p><b>ier</b></p>	<p>произносится, как . . . . .  Pioniér</p>	<p><b>īr</b></p>

## BETONUNG (УДАРЕНИЕ)

### НА СЛОВАХ

В немецком языке ударение стоит на коренном слоге, в несоставных словах это первый слог

Arbeit	éin
Mónat	éinig
	éinigen
	Éinheit
	éinheitlich
	Éinheitlichkeit
	Veréin
	Veréinigung

Исключения: lebéndig, wahrháftig

В составных словах более сильное ударение падает на коренной слог определяющего слова, которое стоит обыкновенно на первом месте

Váterland, Héldenmut, Árbeitskraft,  
Wásserleitung, Stráßenbahn, Éinheitsfront

В словах Jahrfünft, Jahrzéhnt, Jahrhúndert, Jahrtausend второе слово является определяющим.

На приставки **be, ge, er, ver, zer, ent, emp** ударение никогда не падает

begréifen, vergéssen, Erfindung, Verkéhr

Приставки **an, auf, ab, weg** и т. д., которые употребляются еще как предлоги или наречия, имеют ударение

ánkommen, áufziehen,  
ábnehmen, wéglegen

Приставки **durch, über, unter, wieder** и **im** имеют ударение, когда они сохраняют свое значение, как наречие

### Различайте:

übertreten — übertréten  
переступить (через что-л.) — преступить (закон)  
únterhalten — unterhálten  
держатъ под — поддерживатъ (заниматъ)

е в окончаниях всегда безударное  
Réde, scháde, Wárte

Слова иностранного происхождения обычно сохраняют свое оригинальное ударение; слова, взятые из французского языка с суффиксами *tion, ie, ei, ig, ig* имеют ударение на последнем слоге; глаголы на *ieren* имеют ударение на предпоследнем слоге

Die *Revolution, die Industrie, die Diktatur*  
*marschieren, studieren*

По аналогии образованы немецкие слова *Spieleréi, Bäckeréi* и др.

*В ПРЕДЛОЖЕНИИ*

В предложении более сильное ударение ставится на тех словах, которые логически необходимо выделить

*Váter* kommt *mórgen*  
*Váter* **kommt** *mórgen*  
*Váter* kommt **mórgen**

Иногда в зависимости от значения слова меняется ударение; например слово *der*:

*Der* *Mánn* hat es gesagt — человек это сказал

*Der* здесь *Artikel* — без ударения.

*Dér* *Mann* hat es gesagt — тот человек это сказал

*Der* здесь указательное местоимение с сильным ударением.

*Der* *Mann, der* es gesagt *hátte*, war verschwúnden  
— человек, который это сказал, исчез

*Der* здесь местоимение относительное — со слабым ударением.

*Artikel* и предлоги нельзя отрывать от слова, к которому они относятся

*der* *Júnge*, *das* *Kínd*, *ein* *Buch*,  
*die* *álte* *Frau*, *ein* *néues* *Lied*,  
*auf* *dem* *Róten* *Platz*, *mit* *mir*,  
*bei* *séinem* *gúten* *Fréunde*

## II. О СЛОВООБРАЗОВАНИИ

### ZUSAMMENGESetzte WÖRTER (СОСТАВНЫЕ СЛОВА)

Определительное слово; ударение	Соединит. звук	Основное слово; основной смысл и род по основ- ному слову
der Nében	—	fluß
die Gärten	—	blume
das Háus	—	tier
der Dréi	—	fuß
bláu	—	ängig
völl	—	zählig
der Arbeit	s	tag
der Ausstellung	s	park
der Klásse	n	kampf
der Lés	e	saal
das Lös	e	geld

Составные слова с общим основным словом сокращенно пишутся так:

вместо

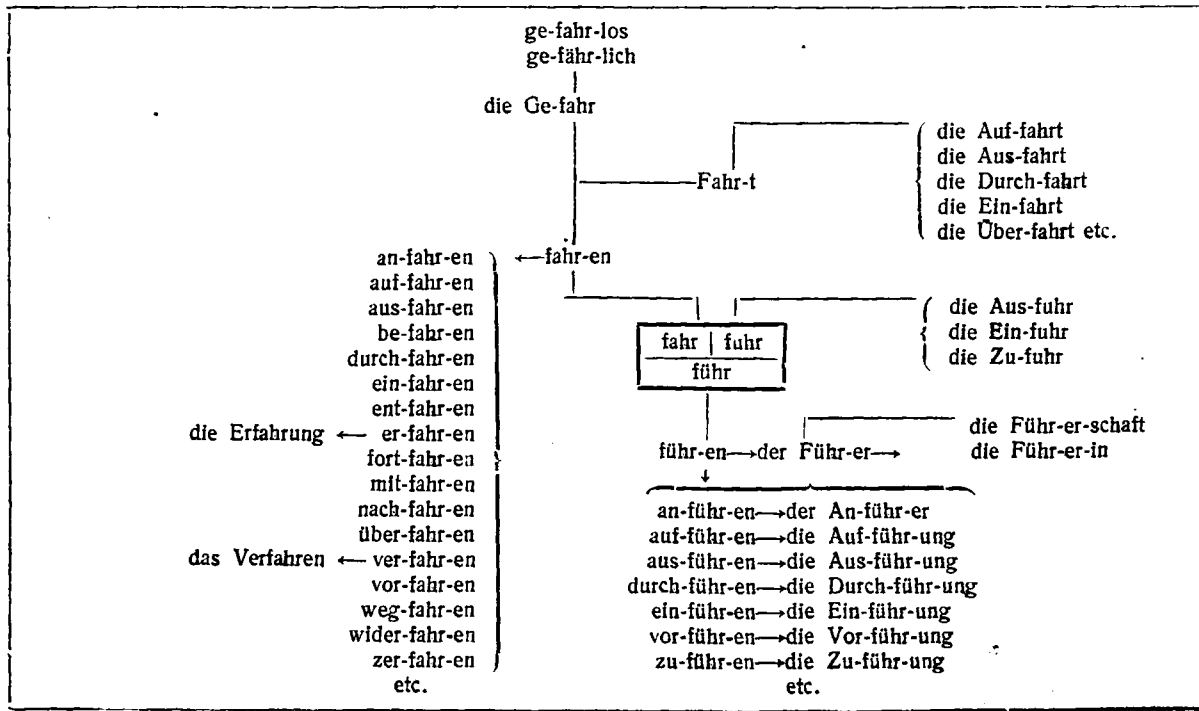
Gärtenblumen, Wäldblumen und Féldblumen

короче

Gärten-, Wäld- und Féldblumen











BILDUNG EINER WORTFAMILIE (ОБРАЗОВАНИЕ «СЕМЕЙСТВА СЛОВ»)  
(ОТ СЛОВА FAHREN)











### III. ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ








#### WORTFOLGE IM EINFACHEN SATZ (ПОРЯДОК СЛОВ В ПРОСТОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ)

a) Einfaches Prädikat (простое сказуемое)				
	1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	3., 4. . . Stelle 3-е, 4-е . . . место	Letzte Stelle последнее место
Gerade Wortfolge прямой порядок	Subjekt подлежащее	Prädikat сказуемое		
	 Die Freunde	 kommen		
	Subjektgruppe группа подлежащего	Prädikat сказуемое	Nebenglieder des Satzes второстеп. чл. предлож.	
	 Die Freunde der UdSSR	 kommen	 nach Moskau	
Versetzte Wort- folge обратн. порядок	Nebenglieder des Satzes второстеп. чл. предлож.	Prädikat сказуемое	Subjektgruppe группа подлежащего	
	 Nach Moskau	 kommen	 die Freunde der UdSSR	

(Продолжение)

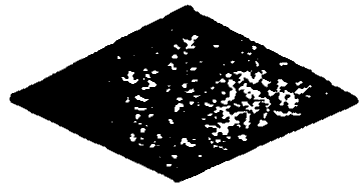

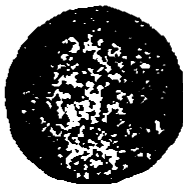




<i>b) Zusammengesetztes Prädikat (сложное сказуемое)</i>				
	1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	3., 4 . . . Stelle 3-е, 4-е . . . место	Letzte Stelle последнее место
Gerade Wortfolge прямой порядок	Subjektgruppe группа подлежащего	Konjugierbarer Teil des Prädikats измен. часть сказуем.	Nebenglieder des Satzes второстеп. чл. предл.	Unkonjugierbarer Teil des Prädikats неизмен. ч. сказуемого
	 Die Freunde der UdSSR	 sind	 nach Moskau	 gekommen
Versetzte Wortfolge обратный порядок	Nebenglieder des Satzes второстеп. чл. предл.	Konjugierbarer Teil des Prädikats измен. часть сказуем.	Subjektgruppe группа подлежащего	Unkonjugierbarer Teil des Prädikats неизмен. ч. сказуемого
	 Nach Moskau	 sind	 die Freunde der UdSSR	 gekommen

WORTFOLGE IM FRAGESATZ (ПОРЯДОК СЛОВ В ВОПРОСИТЕЛЬНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ)


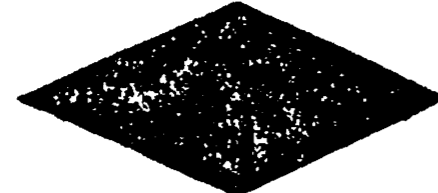


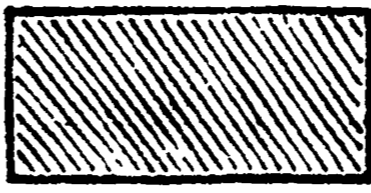
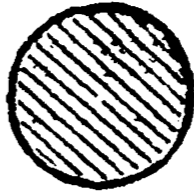
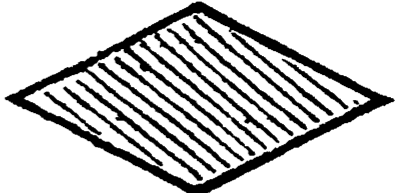
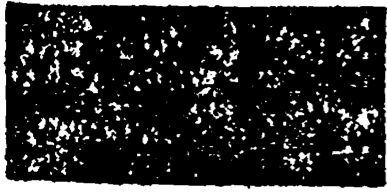
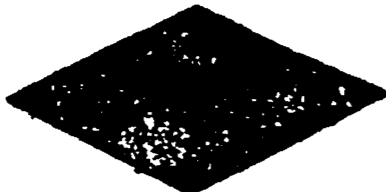


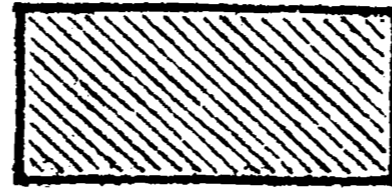
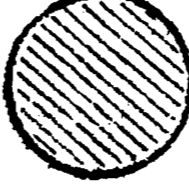
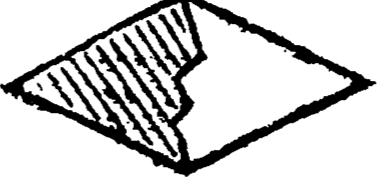

a) mit einem Fragewort (с вопросительным словом)			
1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	3., 4., 5 . . . Stelle 3-е, 4-е, 5-е . . . место	Letzte Stelle последнее место
Fragewort вопрос. слово	Prädikat сказуемое	Nebenglieder des Satzes второстеп. чл. предл.	
 Wer	 kommt	 nach Moskau?	
Fragewort вопросит. слово	Konjugierbarer Teil des Prädikats измен. часть сказуем.	Subjektgruppe группа подлежащего	Unkonjugierbarer Teil des Prädikats неизмен. часть сказуем.
 Wohin	 sind	 die Freunde der UdSSR	 gekommen?

(Продолжение)

*b) ohne Fragewort (без вопросительного слова)*

















1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	3., 4., 5. . . . . Stelle 3-е, 4-е, 5-е . . . место	Letzte Stelle последнее место
Prädikat сказуемое	Subjektgruppe группа подлежащего	Nebenglieder des Satzes второстеп. чл. предл.	
 Kommen	 die Freunde der UdSSR	 nach Moskau?	
Konjugierbarer Teil d. Präd. измен. часть сказуем.	Subjektgruppe группа подлежащ.	Nebenglieder des Satzes второстеп. чл. предл.	Unkonjugierbarer Teil d. Präd. неизмен. часть сказуем.
 Sind	 die Freunde der UdSSR	 nach Moskau	 gekommen?

WORTFOLGE IM SATZGEFÜGE (ПОРЯДОК СЛОВ В СЛОЖНО-ПОДЧИНЕННОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ,  
1) DER NEBENSATZ FOLGT DEM HAUPTSATZ (ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ СЛЕДУЕТ ЗА ГЛАВНЫМ)

a) Einfaches Prädikat (простое сказуемое)							
Hauptsatz (главное предложение)			Nebensatz (придаточное предложение)				
1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	3., 4., 5.... Stelle 3-е, 4-е, 5-е...место	1. Stelle 1-е место	2., 3., 4... Stelle 2-е, 3-е, 4-е... место	Vorletzte Stelle предпол. место	Letzte Stelle последнее место	
Subjekt подлежащее	Prädikat сказуемое	Nebengl. d. Satzes втор. чл. предл.	Konj., Pronom. союз, местоим.	Subjektgruppe группа подлежащ.	Nebengl. d. Satzes второстеп. слова	Prädikat сказуемое	
							
Wir	lesen	in der DZZ,	daß	die Freunde der UdSSR	nach Moskau	kommen	
b) Zusammengesetztes Prädikat (сложное сказуемое)							
Hauptsatz (главное предложение)			Nebensatz (придаточное предложение)				
1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	3., 4. Stelle 3-е, 4-е место	1. Stelle 1-е место	2., 3., 4., 5.... Stelle 2-е, 3-е, 4-е, 5-е... место	Vorletzte Stelle предпол. место	Letzte Stelle послед. место	
Subjekt подлежа- щее	Prädikat сказуемое	Nebengl. d. Satz. второстеп. слова	Konj., Pron. союз, местоим.	Subjektgruppe группа под- лежащ.	Nebengl. d. S. второстеп. чл. предл.	Unkonjugierbarer Teil d. Präd. неизм. ч. сказ.	Konjugierbarer Teil d. Präd. измен. ч. сказ.
							
Wir	lesen	in der DZZ,	daß	die Freunde der UdSSR	nach Moskau	gekommen	sind















(Продолжение)

## 2) DER NEBENSATZ STEHT VOR DEM HAUPTSATZ (ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРЕДШЕСТВУЕТ ГЛАВНОМУ)

Nebensatz (придаточное предложение)				Hauptsatz (главное предложение)			
1. Stelle 1-е место	2., 3., 4., 5. . . . Stelle 2-е, 3-е, 4-е, 5-е, . . . место	Letzte Stelle последн. место		1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	3., 4. Stelle 3-е, 4-е место	Letzte Stelle последн. место
Konj., Pronom. союз, местоим.	Subjektgruppe группа подлежа.	Nebenglieder d. Satzes второст. чл. предлож.	Prädikat сказуемое	Konjugierbarer Teil d. Präd. измен. ч. сказ.	Subjekt подлежа.	Nebenglieder d. Satzes второст. чл. предл.	Unkonjugierbarer Teil d. Präd. неизм. ч. сказ.
							
Daß	die Freunde der UdSSR	nach Moskau	kommen,	haben	wir	in der DZZ	gelesen
Nebensatz (придаточное предложение)				Hauptsatz (главное предложение)			
1. Stelle 1-е место	2., 3. . . . Stelle 2-е, 3-е . . . место	Vorletzte Stelle предпоследнее место		Letzte Stelle последн. место	1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	Letzte Stelle последн. место
Konj., Pronom. союз, местоим.	Subjektgruppe группа подлежа.	Nebenglieder d. Satzes второст. чл. предл.	Unkonjugierbarer T. d. Präd. неизм. ч. сказ.	Konjugierbarer Teil d. Prädikat измен. ч. сказ.	Prädikat сказуемое	Subjekt подлежащее	Nebengl. d. Satzes второст. чл. предл.
							
Daß	die Freunde der UdSSR	nach Moskau	gekommen	sind,	lesen	wir	in der DZZ














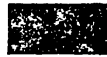

(Продолжение)

## 3) DER NEBENSATZ IST IN DEN HAUPTSATZ EINGESCHALTET (ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ВНУТРИ ГЛАВНОГО)

<i>a) Einfaches Prädikat (простое сказуемое)</i>							
Hauptsatz (главн. предлож.)	Nebensatz (придаточное предложение)			Hauptsatz (главное предложение)			
1. Stelle 1-е место	1. Stelle 1-е место	2., 3. ... Stelle. 2-е, 3-е ... место	Letzte Stelle последнее место	2. Stelle 2-е место	Letzte Stelle последнее место		
Subjektgruppe группа подлежащ.	Konj., P.onom. союз, местном.	Nebengl. d. Satzes втор. чл. предл.	Prädikat сказуемое	Prädikat сказуемое	Nebengl. d. Satzes втор. чл. предл.		
 Die ausländischen Arbeiter,	 die	 nach Moskau	 kommen,	 besuchen	 unsere Werke		
<i>b) Zusammengesetztes Prädikat (сложное сказуемое)</i>							
Hauptsatz (главн. предл.)	Nebensatz (придаточное предложение)				Hauptsatz (главное предложение)		
1. Stelle 1-е место	1. Stelle 1-е место	2., 3. ... Stelle 2-е, 3-е... место	Vorletzte Stelle предпослед. место	Letzte Stelle послед. место	2. Stelle 2-е место	3., 4... Stelle 3-е, 4-е... место	Letzte Stelle послед. место
Subjektgruppe группа подлежащ.	Konj., Pron. союз, местном.	Nebengl. d. S. втор. чл. предл.	Unkonjugierbarer T. d. Präd. неизм. ч. сказ.	Konjugierbarer T. d. Präd. измен. ч. сказ.	Konjugierbarer Teil d. Präd. измен. ч. сказ.	Nebengl. d. S. втор. чл. предл.	Unkonjugierbarer T. d. Präd. неизм. ч. сказ.
 Die ausländischen Arbeiter,	 die	 nach Moskau	 gekommen	 sind,	 haben	 unsere Werke;	 besucht



## WORTFOLGE IM KONDITIONALSATZ (ПОРЯДОК СЛОВ В УСЛОВНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ)

<i>a) mit Konjunktion (с союзным словом)</i>							
Konditionalsatz (условное предложение)				Hauptsatz (главное предложение)			
1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	3., 4. ... Stelle 3-е, 4-е ... место	Letzte Stelle последн. место	1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	3. Stelle 3-е место	4., 5. ... Stelle 4-е, 5-е ... место
Konjunktion союз	Subjektgruppe группа подлежащ.	Nebengl. d. S. второст. чл. предл.	Prädikat сказуемое	Konjunktion союз	Prädikat сказуемое	Subjekt подлежащее	Nebengl. d. S. второст. чл. предл.
							
Wenn	die ausländischen Arbeiter	in die Sowjetunion	kommen,	so	besuchen	sie	unsere Riesenwerke
<i>b) ohne Konjunktion (без союза)</i>							
Konditionalsatz (условное предложение)				Hauptsatz (главное предложение)			
1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	3., 4. ... Stelle 3-е, 4-е ... место		1. Stelle 1-е место	2. Stelle 2-е место	3. Stelle 3-е место	4., 5. ... Stelle 4-е, 5-е ... место
Prädikat сказуемое	Subjektgruppe группа подлежащ.	Nebengl. des Satzes второст. чл. предл.		Konjunktion союз	Prädikat сказуемое	Subjekt подлежащее	Nebengl. d. S. второст. чл. предл.
							
Kommen	die ausländischen Arbeiter	in die Sowjetunion,		so	besuchen	sie	unsere Riesenwerke

#### IV. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ПОДЛЕЖАЩЕГО, ДОПОЛНЕНИЯ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ

##### ГЕБРАУХ ДЕС АРТИКЕЛС (УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ)

В немецком языке перед именами существительными обычно ставится артикль.

<i>Артикль не ставится:</i>	
<p>1. Во множественном числе перед существительными, которые в единственном числе стоят с неопределенным артиклем:</p> <p>Ich habe <b>ein</b> Lineal Ich habe — Lineale</p>	
<p>2. Если перед существительным стоит числительное количественное или местоимение:</p> <p>Auf dem Tisch liegen <b>fünf Bücher</b> Unsere <b>Bücher</b> sind interessant</p>	<p>Если существительное стоит с порядковым числительным, то перед числительным ставится артикль, напр.:</p> <p>Gib mir <b>das fünfte Buch</b></p>
<p>3. Перед следующими именами собственными:</p> <p>а) Перед фамилиями и перед именами лиц, напр.:</p> <p>Er heißt <b>Petrow</b> <b>Karl</b> ist ein Schüler</p> <p>б) Перед названиями стран среднего рода, напр.:</p> <p><b>Italien</b> liegt in Südeuropa</p> <p>Исключение: <b>das Elsaß</b></p> <p>в) Перед названиями городов, напр.:</p> <p><b>Moskau</b> ist eine große Stadt</p>	<p>Названия стран женского рода употребляются с артиклем, напр.:</p> <p><b>Die Sowjetunion</b> ist ein Industriestaat</p> <p>Если перед фамилией, перед названием стран и городов стоит прилагательное, то артикль употребляется и ставится перед прилагательным, напр.:</p>

(Продолжение)

	<p><b>Der junge Petrow</b> arbeitet hier <b>In dem faschistischen Deutschland</b> sind viele Arbeiter arbeitslos <b>Das große Moskau</b> hat einen regen Verkehr Артикль употребляется перед след. именами собственными: перед названиями 1) рек — <b>die Wolga</b>; 2) гор — <b>der Kaukasus</b>; 3) морей — <b>die Ostsee</b></p>
<p>4. При именах существительных вещественных, напр.: <b>Wasser, Brot, Tinte, Kreide, Holz</b>, напр.: Ich esse <b>Brot</b> Ich trinke <b>Wasser</b></p>	<p>Эти существительные употребляются с определенным артиклем в том случае, когда указывается на определенный предмет, напр.: <b>Haben wir Holz zu Hause?</b> <b>Ja, das Holz</b> liegt im Hof</p>
<p>5. При обращении, напр.: <b>Genosse</b>, kommen Sie an die <b>Tafel!</b></p>	<p>—</p>
<p>6. Перед названиями профессии, национальности, партийности, напр.: Er ist <b>Tischler</b> Er ist <b>Deutscher</b> Er ist <b>Kommunist</b></p>	<p>—</p>
<p>7. Часто в заглавиях, напр.: «<b>Erntesteigerung um 50 Prozent</b>»</p>	<p>—</p>
<p>8. В оборотах: nach <b>Hause</b>            <b>Schach spielen</b> zu <b>Hause</b>             <b>Ski laufen</b> an <b>Ort und Stelle</b>   <b>mit Freude</b> zu <b>Fuß</b>                <b>и друг.</b></p>	<p>—</p>

УПОТРЕБЛЕНИЕ ES

	По-немецки	По-русски	Правила
1.	<p>Das Kind schläft; es ist müde Ich sehe ein Buch und kaufe es</p>	<p>Ребенок спит; он устал Я вижу книгу и покупаю ее</p>	<p>Личное местоиме- ние среднего рода es в именительном и винительном паде- жах единственного числа переводится личными местоиме- ниями: он, она, оно, его, ее</p>
2.	<p>Was ist das? Es ist ein Buch  Wer ist das? Es ist mein Freund</p>	<p>Что это? Это книга  Кто это? Это мой друг</p>	<p>Указательное ме- стоимение es пере- водится через: это</p>
3.	<p>Es blitzt und es donnert  Im Zimmer ist es kalt</p>	<p>Молния сверкает и гром гремит  В комнате холод- но</p>	<p>Безличное место- имение — подлежа- щее — es при пере- воде пропадает</p>
	<p>Es singen die Vö- gel</p>	<p>Птицы поют</p>	<p>Безличное место- имение es, в каче- стве грамматическо- го подлежащего, при переводе пропадает</p>

УПОТРЕБЛЕНИЕ MAN

По-немецки 3-е лицо един- ственного числа	По-русски 3-е лицо множе- ственного числа	Правила
Man ruft mich Man klopft Man schreibt in den Zeitungen	Меня зовут Стучат В газете пишут	<p>1. В немецком языке «man» стоит всегда с глаголом в 3-ем лице ед. числа; в переводе на русский язык man пропадает, а глагол ставится в 3-м лице <b>множественного</b> числа</p> <p>2. Man употребляется только там, где не определяется, кто именно производит действие</p>

DEKLINATION DER ADJEKTIVA — 1. TYPUS: MIT DEM BESTIMMTEN ARTIKEL  
(СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ — 1 ТИП: С ОПРЕДЕЛЕННЫМ АРТИКЛЕМ)

Kasus	S i n g u l a r			Plural
	Maskulina	Neutra	Feminina	Für alle drei Geschlechter
Nominativ	der große Berg	das große Feld	die große Wiese	die großen Berge, Felder, Wiesen
Genitiv	des großen Berges	des großen Feldes	der großen Wiese	der großen Berge, Felder, Wiesen
Dativ	dem großen Berg	dem großen Feld	der großen Wiese	den großen Bergen, Feldern, Wiesen
Akkusativ	den großen Berg	das große Feld	die große Wiese	die großen Berge, Felder, Wiesen

Примечание. Так же склоняются имена прилагательные, которым предшествуют местоимения с окончанием определенного артикля: dieser, s, e; jeder, s, e; jener, s, e; mancher, s, e; solcher, s, e; welcher, s, e; der-, die-, dasjenige; der-, die-, dasselbe.

Kasus	S i n g u l a r			Plural
	Maskulina	Neutra	Feminina	Für alle drei Geschlechter
Nominativ	dieser große Berg	dieses große Feld	diese große Wiese	diese großen Berge, Felder, Wiesen
	jeder große "	jedes große "	jede große "	
	jener große "	jenes große "	jene große "	jene großen " " "
	mancher große "	manches große "	manche große "	manche großen " " "
	—	—	—	solche großen " " "
	welcher große "	welches große "	welche große "	welche großen " " "

Примечание. В единств. числе местоимение solch употребл. с неопр. артиклем: solch ein, solch eine, solch ein.

После местоимений: manche, solche прилагательное может получать в Nominativ и Akkusativ множественного числа также и окончание e: manche große Berge; solche große Berge.

DEKLINATION DER ADJEKTIVA — 2. TYPUS: MIT DEM UNBESTIMMTEN ARTIKEL  
(СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ — 2 ТИП: С НЕОПРЕДЕЛЕННЫМ АРТИКЛЕМ)

Kasus	Singular			Plural
	Maskulina	Neutra	Feminina	Für alle drei Geschlechter
Nominativ	ein neuer Bleistift	ein neues Buch	eine neue Feder	neue Bleistifte, Bücher, Federn
Genitiv	eines neuen Bleistiftes	eines neuen Buches	einer neuen Feder	neuer Bleistifte, Bücher, Federn
Dativ	einem neuen Bleistift	einem neuen Buch	einer neuen Feder	neuen Bleistiften, Büchern, Federn
Akkusativ	einen neuen Bleistift	ein neues Buch	eine neue Feder	neue Bleistifte, Bücher, Federn

Примечание. Так же склоняются имена прилагательные, которым предшествуют местоимения притяжательные: mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr, Ihr и местоимение отрицательное kein.

Kasus	Singular			Plural
	Maskulina	Neutra	Feminina	Für alle drei Geschlechter
Nominativ	mein neuer Bleistift	mein neues Buch	meine neue Feder	meine neuen Bleistifte, Bücher, Federn
	dein neuer " "	dein neues " "	deine neue " "	deine neuen " " "
	sein neuer " "	sein neues " "	seine neue " "	seine neuen " " "
	ihr neuer " "	ihr neues " "	ihre neue " "	ihre neuen " " "
	unser neuer " "	unser neues " "	unsere neue " "	unsere neuen " " "
	euer neuer " "	euer neues " "	eure neue " "	eure neuen " " "
	ihr neuer " "	ihr neues " "	ihre neue " "	ihre neuen " " "
	Ihr neuer " "	Ihr neues " "	Ihre neue " "	Ihre neuen " " "
kein neuer " "	kein neues " "	keine neue " "	keine neuen " " "	

DEKLINATION DER ADJEKTIVA — 3 TYPUS: OHNE ARTIKEL  
(СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ — 3 ТИП: БЕЗ АРТИКЛЯ)

Kasus	Singular			Plural
	Maskulina	Neutra	Feminina	Für alle drei Geschlechter
Nominativ	guter Stoff	gutes Metall	gute Kohle	gute Stoffe, Metalle, Kohlen
Genitiv	guten Stoffes	guten Metalls	guter Kohle	guter Stoffe, Metalle, Kohlen
Dativ	gutem Stoff	gutem Metall	guter Kohle	guten Stoffen, Metallen, Kohlen
Akkusativ	guten Stoff	gutes Metall	gute Kohle	gute Stoffe, Metalle, Kohlen

Примечание 1. Если два или три прилагательных предшествуют имени существительному, то они имеют одинаковые окончания: gute, trockene Kohle; guter, leichter Stoff.

Примечание 2. После числительных прилагательное получает в Nominativ и Akkusativ множественного числа окончание e: zwei gute Schüler (но: die zwei guten Schüler).

Примечание 3. После слов: **andere, einige, etliche, folgende, mehrere, viele, wenige, alle** и **beide** имена прилагательные могут иметь в Nominativ и Akkusativ окончание e или **en**: viele neue Häuser или viele neuen Häuser.

После слов **alle** и **beide** имена прилагательные всегда получают окончание **en**.



## STEIGERUNGSSTUFEN (СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ)

Имя прилагательное как сказуемое и как определение имеет три степени сравнения:

**Positiv** (положительная)  
**Komparativ** (сравнительная)  
**Superlativ** (превосходная)

*Прилагательное-сказуемое*

*Прилагательное-определение*

### Positiv

Dieses Lineal ist **lang**  
Diese Lineale sind **lang**

Das **lange** Lineal liegt hier  
Die **langen** Lineale liegen hier

### Komparativ

Dieses Lineal ist **länger**  
Diese Lineale sind **länger**

Das **längere** Lineal liegt dort  
Die **längeren** Lineale liegen dort

### Superlativ

Dieses Lineal ist **am längsten**  
Diese Lineale sind **am längsten**

Das **längste** Lineal liegt auf dem Tisch  
Die **längsten** Lineale liegen auf dem Tisch

Вывод. Прилагательное-сказуемое в сравн. и превосх. степени не изменяется ни в роде, ни в числе

Вывод. Прилагательное-определение в сравн. и превосх. степени склоняется по обычным образцам (см. табл. склонения им. прилаг.)

*Regelmäßige Steigerung der Adjektiva*  
(Правильное образование степеней сравнения имен прилагательных)

	<b>Superlativ</b>	am schön <sup>st</sup> en — (am allerschönsten)
		der, die, das schön <sup>ste</sup> — (der allerschönste)
	<b>Komparativ</b>	schön <sup>er</sup>
		der, die, das schön <sup>ere</sup>
<b>Positiv</b>	schön	
		der, die, das schön <sup>e</sup>
<b>Вывод</b>	<b>Komparativ</b>	Positiv + er der, die, das + Positiv + er
	<b>Superlativ</b>	am + Positiv + (e)sten (иногда с Umlaut'ом) der, die, das + Positiv + (e)ste (иногда с Umlaut'ом)

Примечание. После **d, t, sch, s, z** в превосходной степени ставится вместо **st** — **est**: leicht, der leichteste, am leichtesten.

*Unregelmäßige Steigerung der Adjektiva*  
(Неправильное образование степеней сравнения имен прилагательных)

Positiv	Komparativ	Superlativ
groß	größer	der, die, das größte; am größten
hoch	höher	der, die, das höchste; am höchsten
nah	näher	der, die, das nächste; am nächsten
gut	besser	der, die, das beste; am besten
wenig	weniger (minder)	der, die, das wenigste (mindeste); am wenigsten (am mindesten)

*Regelmäßige Steigerung der Adverbien*  
(Правильное образование степеней сравнения наречий)

der Zeisig singt schön  
die Lerche singt schöner  
die Nachtigall singt am schönsten

*Unregelmäßige Steigerung der Adverbien*  
(Неправильное образование степеней сравнения наречий)

Positiv	Komparativ	Superlativ
viel	mehr	am meisten
gern	lieber	am liebsten
bald	eher	am ehesten

Примечание 1. При сравнении предметов, равных между собой, пользуются словом **ebenso** (so) — так же, столь же. В этом случае прилагательное употребляется в положительной степени, после которой ставится **wie** (как):

Dieser Schüler ist **ebenso** fleißig **wie** sein Freund

Примечание 2. После сравнительной степени употребляется **als** (чем), которое связывает сравниваемые между собой предметы:

Das rote Lineal ist **länger als** das gelbe

GEBRAUCH DER BESITZANZEIGENDEN FÜRWÖRTER SEIN UND IHR  
(УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ SEIN И IHR)

Примеры	Правила
I	
<b>sein</b> (seine, sein), <b>ihr</b> (ihre; ihr) — <b>свой</b>	
<p><b>Karl</b> hat ein interessantes Buch, eine gute Feder und einen guten Bleistift  <b>Er</b> gibt mir <b>sein</b> Buch, <b>seine</b> Feder und <b>seinen</b> Bleistift  <b>Он</b> мне дает <b>свою</b> книгу, <b>свое</b> перо, <b>свой</b> карандаш</p>	<p><b>sein</b> употребляется, когда предмет принадлежит лицу мужского или среднего рода единственного числа</p>
<p><b>Marie</b> hat auch ein interessantes Buch, eine gute Feder und einen guten Bleistift  <b>Sie</b> gibt mir <b>ihr</b> Buch, <b>ihre</b> Feder und <b>ihren</b> Bleistift  <b>Она</b> мне дает <b>свою</b> книгу, <b>свое</b> перо, <b>свой</b> карандаш</p>	<p><b>ihr</b> употребляется, когда предмет принадлежит лицу женского рода единственного числа</p>
<p><b>Karl</b> und <b>Marie</b> spielen Schach  <b>Sie</b> beginnen <b>ihr</b> Spiel  <b>Они</b> начинают <b>свою</b> игру</p>	<p>во множественном числе для всех родов употребляется <b>ihr</b></p>
II	
<p><b>sein</b> (seine, sein) — <b>ero</b>  <b>Der Vater</b> ist auf der Arbeit; <b>sein</b> Sohn ist in der Schule  отец на работе; <b>ero</b> сын в школе  <b>Der Vater</b> ist auf der Arbeit; <b>seine</b> Tochter ist in der Schule  отец на работе; <b>ero</b> дочь в школе</p>	<p><b>ihr</b> (ihre, ihr) — <b>ee</b>  <b>Die Mutter</b> ist zu Hause; <b>ihr</b> Sohn ist im Klub  мать дома; <b>ee</b> сын в клубе  <b>Die Mutter</b> ist zu Hause; <b>ihre</b> Tochter geht spazieren  мать дома; <b>ee</b> дочь идет гулять</p>

(Продолжение)

Примеры	Правила
III.	
<p><b>ih</b>r (ihre, ihr) — их</p> <p><b>Die Pioniere</b> zeichnen; bald ist <b>ih</b>r Plakat fertig</p> <p>Пионеры рисуют; <b>их</b> плакат скоро готов</p>	<p><b>Ihr</b> (Ihre, Ihr) — ваш (Ваш)</p> <p>с заглавной буквы в форме вежливости:</p> <p>In welche Klasse geht <b>Ihr</b> Sohn? в каком классе учится ваш (Ваш) сын?</p>

**sein** и **ihr** склоняются так же, как имена прилагательные и согласуются в роде, числе и падеже с существительным, перед которым они стоят

**Merke! Заметь!**

**Karl** schreibt einen Aufsatz. **Marie** liest **seinen** Aufsatz durch  
 Карл пишет статью. Мария читает **его** статью  
**Marie** schreibt einen Aufsatz. **Karl** liest **ihren** Aufsatz durch  
 Мария пишет статью. Карл читает **ее** статью

NUMERALE (ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ)

1) Grundzahlen (количественные) 2) Ordnungszahlen (порядковые)

<b>zwei</b> Kalender	<b>der</b> zweite Kalender
<b>vier</b> Zeitungen	<b>die</b> vierte Zeitung
<b>fünf</b> Bücher	<b>das</b> fünfte Buch
<b>zwanzig</b> Tage	<b>der</b> zwanzigste Tag
<b>dreißig</b> Minuten	<b>die</b> dreißigste Minute
<b>hundert</b> Jahre	<b>das</b> hundertste Jahr

Вывод. Числительные порядковые образуются посредством прибавления к числительным количественным окончания **te** до 20 и окончания **ste** начиная с 20. Исключениями являются: **der, die, das erste, dritte, achte.**

Окончание **te** и **ste** может быть заменено точкой после цифры (der 4. Mai)

(Продолжение)

Перед порядковым числительным стоит определенный артикль (der, die, das) в зависимости от рода существительного, к которому относится данное числительное.

Числительные порядковые склоняются как имена прилагательные.

Примечание: В датах окончание **te** и **ste** может быть заменено точкой: der 7. November (=der 7<sup>te</sup> или der siebente November).

### 3) Bruchzahlen (дробные числительные)

Hier ist ein ganzer Apfel	1
Wir teilen den Apfel in vier Teile	$\frac{4}{4}$
Hier sind drei Viertel des Apfels	$\frac{3}{4}$
Hier sind zwei Viertel des Apfels	$\frac{2}{4}$
Hier ist ein halber Apfel	$\frac{1}{2}$

Вывод. В дробных числительных числитель выражается числительным количественным, а знаменатель числительным порядковым

1. с прибавлением частицы **tel** до 20 (эта частица является сокращением слова Teil — часть)

Beispiele (примеры)  
sieben — ein Siebentel  
neun — ein Neuntel  
zehn — ein Zehntel

Ausnahmen (исключения)  
acht — ein Achtel  
drei — ein Drittel

2. с прибавлением частицы **stel** начиная с 20

Beispiele (примеры)

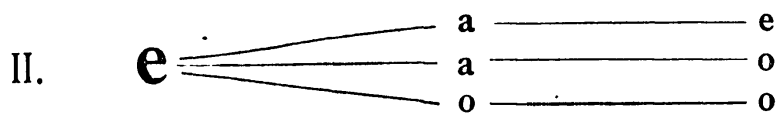
zwanzig — ein Zwanzigstel  
fünfzig — ein Fünfzigstel

Десятичные дроби читаются сокращенно:

0,2 = null Komma zwei  
0,05 = null Komma null fünf



(Продолжение)



e	a	e	
essen	aß	gegessen	есть
fressen	fraß	gefressen	жрать
geben	gab	gegeben	давать
genesen	genas	genesen	выздоровливать
geschehen	geschah	geschehen	происходить
lesen	las	gelesen	читать
messen	maß	gemessen	мерить
sehen	sah	gesehen	видеть
treten	trat	getreten	ступать, топать, попирать
vergessen	vergaß	vergessen	забывать

e	a	o	
befehlen	befahl	befohlen	приказывать
bergen	barg	geborgen	скрывать
bersten	barst	geborsten	трескаться
brechen	brach	gebrochen	ломать
empfehlen	empfahl	empfohlen	рекомендовать
erschrecken	erschrak	erschrocken	пугаться
gelten	galt	gegolten	считаться
helfen	half	geholfen	помогать
nehmen	nahm	genommen	брать
schelten	schalt	gescholten	бранить
sprechen	sprach	gesprochen	говорить
stechen	stach	gestochen	колоть
stehlen	stahl	gestohlen	воровать
sterben	starb	gestorben	умирать
treffen	traf	getroffen	встречать
verderben	verdarb	verdorben	портить
werben	warb	geworben	вербовать
werfen	warf	geworfen	бросать

e	o	o	
bewegen	bewog	bewogen	побуждать
dreschen	drosch	gedroschen	молотить
fechten	focht	gefochten	фехтовать
flechten	flocht	geflochten	плести
heben	hob	gehoben	поднимать



(Продолжение)

e	o	o	
melken	molk	gemolken	доить
quellen	quoll	gequollen	бить ключом
scheren	schor	geschoren	брить, стричь
schmelzen	schmolz	geschmolzen	таять
schwellen	schwoll	geschwollen	вздуться, пухнуть
weben	wob	gewoben	ткать
<p>III. <b>ei</b> <span style="display: inline-block; border-left: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100px; height: 1em; vertical-align: middle;"></span> <b>ie</b> ————— <b>ie</b></p> <p><span style="display: inline-block; border-left: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100px; height: 1em; vertical-align: middle;"></span> <b>i</b> ————— <b>i</b></p>			
<b>ei</b>	<b>ie</b>	<b>ie</b>	
bleiben	blieb	geblieben	оставаться
gedeihen	gedieh	gediehen	процветать, поспевать
leihen	lieh	geliehen	одалживать
meiden	mied	gemieden	избегать
preisen	pries	gepriesen	прославлять
reiben	rieb	gerieben	тереть
scheiden	schied	geschieden	отделять, разлучать
scheinen	schien	geschienen	светить
schreiben	schrieb	geschrieben	писать
schreien	schrie	geschrien	кричать
schweigen	schwieg	geschwiegen	молчать
speien	spie	gespien	плевать
steigen	stieg	gestiegen	всходить
treiben	trieb	getrieben	гнать
weisen	wies	gewiesen	показывать
<b>ei</b>	<b>i</b>	<b>i</b>	
beißen	biß	gebissen	кусать
erblicken	erblich	erblichen	бледнеть
gleich	glich	geglichen	быть похожим
gleiten	glitt	geglitten	скользить
greifen	griff	gegriffen	брать, схватить
kneifen	kniff	gekniffen	щипать
leiden	litt	gelitten	страдать, терпеть
pfeifen	pfiff	gepiffen	свистеть
reißen	riß	gerissen	рвать

(Продолжение)

ei	i	i	
reiten	ritt	geritten	ездить верхом
schleichen	schlich	geschlichen	пробираться, красться
schleifen	schliff	geschliffen	точить
schmeißen	schmiß	geschmissen	швырять
schneiden	schnitt	geschnitten	резать
schreiten	schrift	geschritten	шагать
streichen	strich	gestrichen	тереть, гладить
streiten	stritt	gestritten	спорить
weichen	wich	gewichen	отступать

IV. **ie** ————— **o** ————— **o**

ie	o	o	
biegen	bog	gebogen	гнуть
bieten	bot	geboten	подавать, предлагать
fliegen	flog	geflogen	летать
fliehen	floh	geflohen	бежать
fließen	floß	geflossen	течь, литься
frieren	fror	gefroren	мёрзнуть
genießen	genoß	genossen	наслаждаться
gießen	goß	gegossen	лить
kriechen	kroch	gekrochen	ползать
riechen	roch	gerochen	пахнуть; нюхать
schieben	schob	geschoben	двигать
schießen	schoß	geschossen	стрелять
schließen	schloß	geschlossen	запирать
sieden	sott	gesotten	варить
sprießen	sproß	gesprossen	произрастать
verdrießen	verdroß	verdrossen	досаждать
verlieren	verlor	verloren	терять
wiegen	wog	gewogen	взвешивать
ziehen	zog	gezogen	тянуть

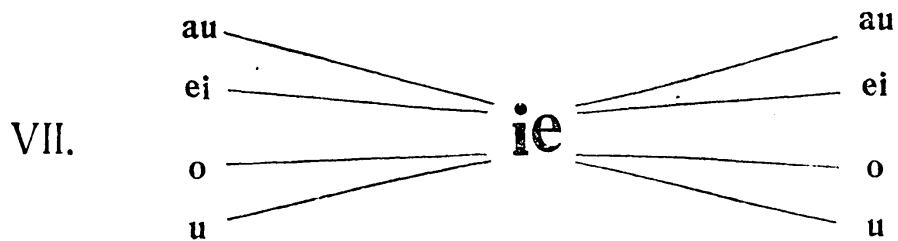
V. **ü** ————— **o** ————— **o**  
**au** ————— **o** ————— **o**

ü	o	o	
lügen	log	gelogen	лгать
trügen	trog	getrogen	обманывать



(Продолжение)

i	a	e	
bitten	bat	gebeten	просить
liegen	lag	gelegen	лежать
sitzen	saß	gesessen	сидеть



hauen	hieb	gehauen	рубить
laufen	lief	gelaufen	бегать
heißen	hieß	geheißen	называться; приказывать
stoßen	stieß	gestoßen	толкать
rufen	rief	gerufen	звать

VIII. Отдельные глаголы, не вошедшие в группы

o	a	o	
kommen	kam	gekommen	приходить
ö	o	o	
erlöschen	erlosch	erloschen	тухнуть
schwören	schwor schwur	geschworen	клясться
i	o	o	
glimmen	glomm	geglommen	тлеть
klimmen	klomm	geklommen	карабкаться

ZUSAMMENGESETZTE VERBEN (СЛОЖНЫЕ ГЛАГОЛЫ)

VERBEN MIT UNTRENNBARER VORSILBE  
(ГЛАГОЛЫ С НЕОТДЕЛЯЕМОЙ ПРИСТАВКОЙ)

*Grundformen (основные формы)*

**Infinitiv**

be  $\left\{ \begin{array}{l} \text{súchen} \\ \text{schréiben} \end{array} \right.$

**Imperfekt**

be  $\left\{ \begin{array}{l} \text{súchte} \\ \text{schríeb} \end{array} \right.$

**Partizip II**

be  $\left\{ \begin{array}{l} \text{súcht} \\ \text{schríeben} \end{array} \right.$

**Präsens**

du be  $\left\{ \begin{array}{l} \text{súchst} \\ \text{schréibst} \end{array} \right.$

**Imperativ**

be  $\left\{ \begin{array}{l} \text{súche!} \\ \text{schréibe!} \end{array} \right.$

**Imperfekt**

du be  $\left\{ \begin{array}{l} \text{súchtest} \\ \text{schríebst} \end{array} \right.$

**Perfekt**

du hast be  $\left\{ \begin{array}{l} \text{súcht} \\ \text{schríeben} \end{array} \right.$

*Infinitiv mit zu*

Du hast  $\left\{ \begin{array}{l} \text{den Freund} \\ \text{das Bild} \end{array} \right. \left. \right\} \text{ zu be } \left\{ \begin{array}{l} \text{súchen} \\ \text{schréiben} \end{array} \right.$

Приставки: **be, emp, ent, er, ge, ver, zer** не имеют ударения и не отделяются от глагола

(Продолжение)

VERBEN MIT TRENNBARER VORSILBE  
(ГЛАГОЛЫ С ОТДЕЛЯЕМОЙ ПРИСТАВКОЙ)

*Grundformen (основные формы)*

<b>Infinitiv</b>	<b>Imperfekt</b>	<b>Partizip II</b>
$\begin{array}{l} \text{ab} \left\{ \begin{array}{l} \text{legen} \\ \text{schreiben} \end{array} \right. \end{array}$	$\begin{array}{l} \text{legte} \\ \text{schrieb} \end{array}$	$\begin{array}{l} \text{ab } \text{abge} \left\{ \begin{array}{l} \text{legt} \\ \text{schrieben} \end{array} \right. \end{array}$

**Präsens**

Du	$\left\{ \begin{array}{l} \text{legst} \quad \text{den Mantel} \\ \text{schreibst} \quad \text{die Übung} \end{array} \right.$	ab
----	--	----

**Imperfekt**

Du	$\left\{ \begin{array}{l} \text{legtest} \quad \text{den Mantel} \\ \text{schriebst} \quad \text{die Übung} \end{array} \right.$	ab
----	--	----

**Perfekt**

Du hast	$\left\{ \begin{array}{l} \text{den Mantel} \\ \text{die Übung} \end{array} \right.$	$\text{abge} \left\{ \begin{array}{l} \text{legt} \\ \text{schrieben} \end{array} \right.$
---------	--	--

**Imperativ**

$\begin{array}{l} \text{lege} \\ \text{schreibe} \end{array}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{den Mantel} \\ \text{die Übung} \end{array} \right.$	ab
---	--	----

Приставка отделяется только в **Präsens**, **Imperfekt** и **Imperativ** и ставится в конце предложения.

Приставка **ge** в Partizip II ставится между отделяемой приставкой и глаголом

*Infinitiv mit zu*

Du hast	$\left\{ \begin{array}{l} \text{den Mantel} \\ \text{die Übung} \end{array} \right.$	$\text{abzu} \left\{ \begin{array}{l} \text{legen} \\ \text{schreiben} \end{array} \right.$
---------	--	---

Частица **zu** в Infinitiv ставится между приставкой и глаголом

Приставки: **ab, an, auf, aus, bei, dar, ein, fort, her, hin, mit, vor, weg, zu** и др. имеют ударение и отделяются от глагола

**BESONDERHEITEN IN DER KONJUGATION EINZELNER VERBEN  
(ОСОБОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ОСНОВНЫХ ФОРМ НЕКОТОРЫХ ГЛАГОЛОВ)**

*I. Hilfsverben der Zeit (вспомогательные глаголы)*

Infinitiv	Imperfekt	Perfekt	
haben	ich hatte	ich habe gehabt	иметь
sein	ich war	ich bin gewesen	быть
werden	ich wurde	ich bin geworden	стать

*II. Praeterito-Praesentia*

**Infinitiv**

**Präsens**

können	ich kann	du kannst	er kann	wir können	ihr könnt	sie können	мочь
mögen	ich mag	du magst	er mag	wir mögen	ihr mögt	sie mögen	мочь желать
müssen	ich muß	du mußt	er muß	wir müssen	ihr müßt	sie müssen	долженствовать
sollen	ich soll	du sollst	er soll	wir sollen	ihr sollt	sie sollen	„
dürfen	ich darf	du darfst	er darf	wir dürfen	ihr dürft	sie dürfen	сметь
wissen	ich weiß	du weißt	er weiß	wir wissen	ihr wißt	sie wissen	знать
wollen	ich will	du willst	er will	wir wollen	ihr wollt	sie wollen	хотеть

**Imperfekt**

ich konnte	du konntest	er konnte	wir konnten	ihr konntet	sie konnten
ich mochte	du mochtest	er mochte	wir mochten	ihr mochtet	sie mochten
ich mußte	du mußttest	er mußte	wir mußten	ihr mußttest	sie mußten
ich sollte	du solltest	er sollte	wir sollten	ihr solltet	sie sollten
ich durfte	du durftest	er durfte	wir durften	ihr durftet	sie durften
ich wußte	du wußtest	er wußte	wir wußten	ihr wußtet	sie wußten
ich wollte	du wolltest	er wollte	wir wollten	ihr wolltet	sie wollten

**Perfekt**

Ich habe  
du hast  
er hat  
wir haben  
ihr habt  
sie haben

gekonnt, gemocht, gemußt, gesollt, gedurft, gewollt, gewußt (также ich habe,  
du hast... können, mögen, müssen, sollen, dürfen, wollen).

Примечание. Все эти глаголы (кроме wissen) употребляются с Infinitiv'ом другого глагола без zu

*III. Verben der schwachen Konjugation mit Veränderung des Stammvokals  
(глаголы слабого спряжения с изменением коренной гласной)*

Infinitiv	Imperfekt	Perfekt	
brennen	ich brannte	ich habe gebrannt	гореть, сжигать
kennen	ich kannte	ich habe gekannt	знать (кого-нибудь)
nennen	ich nannte	ich habe genannt	называть
rennen	ich rannte	ich bin gerannt	бежать
senden	ich sandte	ich habe gesandt	посылать
wenden	ich wandte	ich habe gewandt	поворачивать, обращать
denken	ich dachte	ich habe gedacht	думать
bringen	ich brachte	ich habe gebracht	приносить

Примечание. Эти глаголы изменяют в Imperfekt и Partizip II коренную гласную и получают окончания слабого спряжения (Imperfekt — te; Partizip II — t)

*IV. Глаголы gehen, stehen, tun.*

Infinitiv	Imperfekt	Perfekt	
gehen	ich ging	ich bin gegangen	идти
stehen	ich stand	ich habe gestanden	стоять
tun	ich tat	ich habe getan	делать



GEBRAUCH DER VERBEN KÖNNEN, KENNEN, WISSEN  
(УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛОВ КÖNNEN, КENNEN, WISSEN)

können

kennen

wissen

Ich kann	}	lesen
du kannst		
er kann		
wir können		
ihr könnt		
sie können		

Ich kenne	}	ihn
du kennst		
er kennt		
wir kennen		
ihr kennt		
sie kennen		

Ich weiß	}	es
du weißt		
er weiß		
wir wissen		
ihr wißt		
sie wissen		

können — мочь, уметь что-нибудь делать	kennen — знать (быть знакомым с кем-либо, с чем-либо)	wissen — знать, быть осведомленным
Wir können dir helfen Мы можем тебе помочь	Der Schüler kennt das Gedicht Ученик знает стихотворение (знаком со стихотворением)	Morgen ist hier eine Versammlung. Wissen Sie es? Ja, ich weiß es Завтра здесь будет собрание; знаете-ли Вы об этом? Да, я знаю
Kannst du tanzen? Умеешь ли ты танцевать?	Ich kenne ihn Я его знаю (с ним знаком)	Sie wissen, daß er zu Hause ist Вы знаете, что он дома

REFLEXIVE VERBEN (ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ)

<i>Grundformen</i>		
<b>Infinitiv</b>	<b>Imperfekt</b>	<b>Partizip II</b>
sich waschen	wusch sich	sich gewaschen
<b>Präsens</b>	<b>Imperativ</b>	<b>Imperfekt</b>
ich wasche <b>mich</b>	wasch <b>dich!</b>	ich wusch <b>mich</b>
du wäschst <b>dich</b>		du wuschst <b>dich</b>
er, sie, es wäscht <b>sich</b>		u. s. w.
wir waschen <b>uns</b>		
ihr wascht <b>euch</b>	wascht <b>euch!</b>	
sie waschen <b>sich</b>		
Sie waschen <b>sich</b>	waschen <b>Sie sich!</b>	
<b>Perfekt</b>	<b>Plusquamperfekt</b>	<b>Futurum</b>
ich habe <b>mich</b> ge- waschen	ich hatte <b>mich</b> ge- waschen	ich werde <b>mich</b> wa- schen
du hast <b>dich</b> gewa- schen u. s. w.	du hattest <b>dich</b> ge- waschen u. s. w.	du wirst <b>dich</b> wa- schen u. s. w.

G e s p r ä c h

Mutter: Peter, was machst du da?

Peter: **Ich** wasche **mich**.

Mutter: **Du** wäschst **dich** schlecht, wasch dich rein.

Peter (**er**) wäscht **sich** rein.

Mutter: Wascht **ihr** **euch** auch in der Schule?

Peter: Ja, **wir** waschen **uns**. Alle Schüler (**sie**) waschen **sich** nach der Arbeit.

*STELLUNG DER REFLEXIVEN PRONOMEN  
(МЕСТО ВОЗВРАТНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ)*

*Bei Verneinung (при отрицании)*

Du wäschst **dich** nicht. Du hast **dich** nicht gewaschen

*Bei Frage (при вопросе)*

Wäschst du **dich**? Hast du **dich** gewaschen?

GEBRAUCH DES PLUSQUAMPERFEKTS  
(УПОТРЕБЛЕНИЕ PLUSQUAMPERFEKT)

Er war schon fortgegangen, als wir uns an die Arbeit machten

Als er fortgegangen war, machten wir uns an die Arbeit

Он уже ушел, когда мы принялись за работу

Когда он ушел, мы принялись за работу

Plusquamperfekt может употребляться в главном и придаточном предложении для обозначения **прошедшего** действия, совершившегося **раньше** другого **прошедшего** действия.

Ранее совершившееся действие (er war fortgegangen — он ушел) выражается **Plusquamperfekt**; более позднее действие (wir machten uns an die Arbeit — мы принялись за работу) — **Imperfekt**

Nachdem ich die Arbeit beendet hatte, ging ich nach Hause

После того как я закончил работу, я пошел домой

После **nachdem** (после того, как) в придаточном предложении всегда ставится **Plusquamperfekt**, а в главном — **Imperfekt**

Kaum war ich nach Hause gekommen, als es zu regnen anfang

Едва я пришел домой, как начался дождь

После **kaum** (едва) в главном предложении ставится **Plusquamperfekt**, а в придаточном — **Imperfekt**

# Когда

## wann?

Wann kommst du?  
Когда ты придешь?  
Sage mir, wann du kommst  
Скажи мне, когда ты придешь

**Wann?** — когда употребляется в прямом и косвенном вопросе в главном и придаточном предложении

## wenn

Wenn er zu mir kommt, arbeiten wir stets miteinander  
Когда он ко мне приходит, мы всегда вместе работаем

Wenn er zu mir kommen wird, werden wir stets miteinander arbeiten  
Когда он ко мне придет, мы будем вместе работать

Wenn er zu mir kam, arbeiteten wir stets miteinander  
Когда он ко мне приходил, мы всегда работали вместе

**Wenn** — когда употребляется в придаточном предложении при многократном действии с настоящим, будущим и прошедшим временем

## als

Als er zu mir kam, machte ich meine Aufgabe  
Когда он ко мне пришел, я делал свое задание

Als sie fortgegangen waren, konnten wir unsere Arbeit beginnen  
Когда они ушли, мы могли начать свою работу

**Als** — когда обозначает однократность действия и употребляется только с прошедшим временем

GEBRAUCH DES INFINITIVS MIT UND OHNE ZU  
(УПОТРЕБЛЕНИЕ INFINITIV С ZU И БЕЗ ZU)

INFINITIV MIT ZU

<p>Ich beginne deutsch zu sprechen Я начинаю говорить по-немецки</p>	<p>Когда Infinitiv служит в предложении дополнением к глаголу, то перед ним ставится частица zu, которая на русский язык не переводится</p>
<p>Ich bin bereit, diese Arbeit fortzusetzen Я готов продолжать эту работу</p>	<p>Если глагол имеет отделяемую приставку, то zu ставится между приставкой и глаголом</p>
<p>Diese Regel ist nicht schwer zu verstehen Это правило нетрудно понять Die Lust zu lernen Желание учиться</p>	<p>Частица zu ставится перед Infinitiv, если он зависит от имени существительного или прилагательного</p>
<p>Ich habe viel zu lernen (= ich muß viel lernen) Мне необходимо (я должен) много заниматься Dieses Buch ist noch zu kaufen Эту книгу еще возможно достать</p>	<p>Обороты: а) haben + zu + Infinitiv, б) sein + zu + Infinitiv выражают а) необходимость, б) возможность</p>
<p>Er fuhr nach Moskau, um dort zu studieren Он поехал в Москву, чтобы там учиться</p>	<p>Infinitiv с um ... zu выражает намерение, цель и соответствует русскому «чтобы» (употребляется, если главное и придаточное предложение имеют одно и то же подлежащее)</p>
<p>Die Schüler verstehen diesen Artikel, ohne ihn zu übersetzen Ученики понимают эту статью без перевода (не перевода ее)</p>	<p>Оборот «ohne zu» с Infinitiv переводится на русский язык либо деепричастием с отрицанием не, либо существительным с предлогом без</p>

*Infinitiv ohne zu*

Wir können deutsch sprechen  
 Мы умеем говорить по-немецки  
 Ich muß diese Arbeit rechtzeitig machen  
 Я должен выполнить эту работу своевременно

1) после модальных глаголов: können, mögen, müssen, dürfen, wollen, sollen, lassen

Er hilft mir arbeiten  
 Он помогает мне работать  
 Ich lehre ihn lesen und schreiben  
 Я обучаю его чтению и письму

2) после глаголов: helfen, heißen, lehren, lernen, machen, bleiben

Ich sehe ihn kommen  
 Я вижу, что он идет

3) после глаголов: sehen, hören, fühlen, выражающих внешне чувство. При переводе на русский язык требуется отдельное придаточное предложение

Ich gehe heute Schi laufen  
 Я пойду сегодня на лыжах

4) после глаголов: gehen, fahren, laufen, выражающих движение

NEGATION (ОТРИЦАНИЕ)

<p>Ich schreibe <b>nicht</b> Er läuft <b>nicht</b> Schlittschuh</p>	<p>Отрицание <b>nicht</b> ставится после глагола, если последний стоит в личной форме</p>
<p>Der Schüler hat dieses Buch <b>nicht</b> gelesen</p>	<p>При сложной форме глагола отрицание <b>nicht</b> стоит перед неизменяемой частью глагола</p>
<p>Diese Aufgabe ist für die Schüler <b>nicht</b> schwer</p>	<p>Если отрицание <b>nicht</b> относится не к глаголу, а к другой части предложения, то оно ставится перед тем словом, которое отрицается</p>
<p>1) Ich habe — Zeit Ich habe <b>keine</b> Zeit  2) Er macht einen Fehler Dieser Schüler macht <b>keinen</b> Fehler</p>	<p>Перед существительным ставится отрицание <b>kein</b>, если существительное стоит 1) без артикля 2) с неопределенным артиклем</p>
<p>Die Schüler machen <b>keine</b> Fehler</p>	<p>Отрицание <b>kein</b> склоняется так же, как неопределенный артикль, но имеет форму множественного числа</p>
<p>Ich komme <b>niemals</b> zu spät zur Stunde. Ich gehe <b>weder</b> heute <b>noch</b> morgen ins Theater</p>	<p>При наличии в предложении слов, выражающих отрицание: <b>nichts</b> — ничто, ничего; <b>niemand</b> — никто, никого; <b>niemals</b> — никогда; <b>nirgends</b> — нигде; <b>weder</b> — <b>noch</b> <b>ni</b> — <b>ni</b> второе отрицание <b>nicht</b> отпадает</p>

PASSIV (СТРАДАТЕЛЬНАЯ ФОРМА)

*Beispiele*  
(Примеры)

*Bildung der Zeiten*  
(Образование времен)

**Präsens**

Das Haus wird gebaut | werden (Präsens) + Partizip II

**Imperfekt**

Das Haus wurde gebaut | werden (Imperfekt) + Partizip II

**Perfekt**

Das Haus ist gebaut (worden) | sein (Präsens) + Partizip II + (worden)

**Plusquamperfekt**

Das Haus war gebaut (worden) | sein (Imperfekt) + Partizip II + (worden)

**Futurum**

Das Haus wird gebaut werden | werden (Präsens) + Partizip II + werden

*WIE ÜBERSETZT MAN PASSIV INS RUSSISCHE?  
(КАК ПЕРЕВОДИТСЯ PASSIV НА РУССКИЙ ЯЗЫК?)*

Das Haus wird gebaut	Дом строится (возвратный глагол)	
Das Haus ist gebaut (worden)		Дом построен (причастие)
Es werden viele neue Häuser gebaut		Строят много новых домов (3 л. множ. ч. наст. вр.)

**Merke!      Заметь!**

sie werden bauen  
sie werden gebaut

Они будут строить (Futurum Aktiv)  
Они строятся (Präsens Passiv)



GEBRAUCH DES KONJUNKTIV  
(УПОТРЕБЛЕНИЕ KONJUNKTIV)

GEBRAUCH DES KONJUNKTIV PRÄSENS (УПОТРЕБЛЕНИЕ  
KONJUNKTIV PRÄSENS)

<p>1. <b>Es lebe</b> die Weltrevolution! Да здравствует мировая революция!</p>	<p>1. Для выражения выполненного желания (в лозунгах)</p>
<p>2. Er <b>komme</b> um 5 Uhr! Пусть он придет в 5 часов!</p>	<p>2. Для выражения приказа в 3-м лице. Переводится на русский язык обычно словом «пусть»</p>
<p>3. <b>Man fülle</b> einen Glaszylinder mit Schwefelsäure Нужно (следует) наполнить стеклянный цилиндр серной кислотой</p>	<p>3. В научных и технических текстах для указания способов употребления. В этих случаях употребляется Präsens Konj. с «man»</p>

GEBRAUCH DES KONJUNKTIV IMPERFEKT U. PLUSQUAMPERFEKT  
ALS IRREALITÄT (УПОТРЕБЛЕНИЕ IMPERFEKT И PLUSQUAMPERFEKT KONJUNKTIV  
ДЛЯ ВЫРАЖЕНИЯ НЕРЕАЛЬНОСТИ)

Indikativ	Konjunktiv
<p>Es <b>war</b> eine Nachtigall. Sie <b>flog</b> zu einer grünen Linde und <b>sang</b> ihr Lied Это был соловей. Он <b>прилетел</b> к зеленой липе и <b>пел</b> свою песню</p>	<p>Heine schreibt in seinem Gedicht: «Wenn ich eine Nachtigall <b>wäre</b>, so <b>flög</b> ich zu dir, mein Kind, und <b>sänge</b> dir meine Lieder herab von der grünen Lind!» Гейне пишет в своем стихотворении: «Если <b>бы</b> я был соловьем, я <b>прилетел бы</b> к тебе, мое дитя, и <b>пел бы</b> тебе свои песни с зеленой липы»</p>
<p>Сказанное—действительность, реальный факт, выражается Indikativ'ом</p>	<p>В данном стихотворении выражается не действительный факт, а нереальное, невыполнимое желание, и поэтому выражается Konjunktiv'ом</p>

(Продолжение)

Wenn ich Zeit hätte, ginge ich ins Theater Wenn ich gestern Zeit gehabt hätte, wäre ich ins Theater gegangen	Если бы у меня было время (сегодня, завтра), я пошел бы в театр Если бы у меня вчера было время, я пошел бы в театр
---	--

Для выражения действия, фактически не происходящего, **нереального**, а только предполагаемого, **возможного**, употребляется только **Imperfekt** и **Plusquamperfekt Konjunktiv**.

Для выражения действия, относящегося к **настоящему** или **будущему** времени, употребляется **Imperfekt Konj.**, а для выражения действия, относящегося к прошедшему времени — **Plusquamperfekt Konjunktiv**.

На русский язык **Konjunktiv** обычно переводится глаголом в прошедшем времени с частицей «бы»

*VERSCHIEDENE FÄLLE DES GEBRAUCHS DES KONJUNKTIV IMPERFEKT  
И PLUSQUAMPERFEKT (РАЗЛИЧНЫЕ СЛУЧАИ УПОТРЕБЛЕНИЯ  
IMPERFEKT И PLUSQUAMPERFEKT KONJUNKTIV)*

*1. Im Hauptsatz (в главном предложении)*

Käme doch bald der Frühling  
Hättest du mir das früher  
gesagt

Скорей бы пришла весна  
Сказал бы ты мне это раньше

Для выражения желания (невыполнимого)

Ich wäre beinahe fortgegangen | Я чуть было не ушел

С наречиями: beinahe, fast почти, чуть не

(Продолжение)

2. Im Nebensatz (в придаточном предложении)

Er ist so blaß, als ob er krank **wäre**

Er antwortete so, als wenn er die Frage nicht **verstanden hätte**

Он так бледен, как **будто** он болен

Он так отвечал, как **будто бы** не понял вопроса

После союзов: **als, als ob, als wenn, wie wenn** как будто бы

Wenn ich Zeit **nätte**, so läse ich dieses Buch noch heute  
или:

**Hätte** ich Zeit, so läse ich dieses Buch noch heute

Wenn ich gestern Zeit **gehabt hätte**, hätte ich dieses Buch schon **gelesen**•

или:

**Hätte** ich gestern Zeit **gehabt**, so hätte ich dieses Buch schon **gelesen**

Если **бы** у меня было время, я прочел **бы** эту книгу еще сегодня

Было **бы** у меня время... и т. д.

Если **бы** у меня вчера было время, я прочел **бы** уже эту книгу

Было **бы** у меня вчера время... и т. д.

В условных предложениях с союзом «wenn» и без него в сокращенных придаточных предложениях. (При сокращении союз **wenn** опускается и на его место ставится глагол)

*KONDITIONALIS I STATT IMPERFEKT KONJUNKTIV IM HAUPTSATZ (KONDITIONALIS I ВМЕСТО IMPERFEKT KONJUNKTIV В ГЛАВНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ)*

Wenn ich Zeit **hätte**, **würde** ich das Buch noch heute **lesen**

**Hätte** ich Zeit, so **würde** ich das Buch noch heute **lesen**

Если **бы** у меня было время, я прочел **бы** книгу еще сегодня

Было **бы** у меня время и т. д.

В условных предложениях (полных и сокращенных) вместо Imperfekt Konjunktiv только в главном предложении употребляется также **Konditionalis I**

*KONJUNKTIV IN DER INDIREKTE N REDE (KONJUNKTIV В КОСВЕННОЙ РЕЧИ)*

Условные знаки:













Subjekt  
подлежащее


















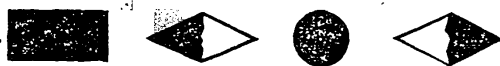

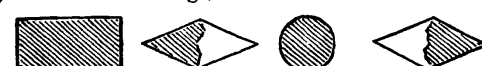
Prädikat  
сказуемое



Nebenglieder des Satzes  
второстеп. части предлож.

	<i>Direkte Rede (прямая речь)</i> Indikativ	<i>Indirekte Rede (косвенная речь)</i> Konjunktiv
Präsens	<p>Ein Rotarmist spricht zu seinen Kameraden:</p> <p> «Ich</p> <p> verteidige</p> <p> meine sozialistische Heimat»</p>	<p>Ein Schüler berichtet in der Klasse:</p> <p>1) Der Rotarmist sagt,</p> <p>  er  seine sozialistische Heimat  verteidige</p> <p>или</p> <p>2) Der Rotarmist sagt,</p> <p> er  verteidige  seine sozialistische Heimat</p>

	Direkte Rede (прямая речь)	Indirekte Rede (косвенная речь)						
Imperfekt	 «Man	 stählte	 meinen Körper und meinen Geist in der Roten Armee»	1) Der Rotarmist sagt,  man	 seinen Körper und seinen Geist in der Roten Armee	 gestählt	 habe	
Perfekt u. Plusquamperfekt	 «Man	 hat (hatte)	 meinen Körper und meinen Geist in der Roten Armee	 gestählt»	или 2) Der Rotarmist sagt,  man	 habe	 seinen Körper und seinen Geist in der Roten Armee	 gestählt

	<i>Direkte Rede (прямая речь)</i>	<i>Indirekte Rede (косвенная речь)</i>
Futurum	 <p>«Ich werde im Notfall gegen unsere Feinde kämpfen»</p>	<p>1) Der Rotarmist sagt,</p>  <p>er im Notfall gegen unsere Feinde kämpfen werde</p> <p>или</p> <p>2) Der Rotarmist sagt,</p>  <p>er werde im Notfall gegen unsere Feinde kämpfen</p>
	<p><b>Konjunktiv</b> употр. для передачи чужого мнения, чужих слов в косвенной речи.</p> <p><b>Präsens Konjunktiv</b> употр. для настоящ. времени в косвенной речи.</p> <p><b>Perfekt Konjunktiv</b> (независимо от того, выражен ли глагол в прямой речи в Präsens, Imperfekt, Perfekt или Plusquamperfekt Indikativ) употр. для прошедш. времени.</p> <p><b>Futurum Konjunktiv</b> употр. для будущ. времени.</p>	

Примечание 1. При совпадении форм Indikativ и Konjunktiv (в 1 и 3 лице множ. числа в Präsens, Perfekt, Futurum) употребляется: 1) вместо **Präsens Konj.** — **Imperfekt Konj.**, напр.: Meine Freunde sagen, daß sie heute zu mir kämen (т. к. формы Präsens совпадают); 2) вместо **Perfekt Konj.** — **Plusquamperfekt Konj.**, напр.: der Lehrer sagt, daß die Schüler die Stunde versäumt hätten (т. к. формы Perfekt совпадают); 3) вместо **Futurum Konj.** — **Konditionalis I**, напр.: er sagt, daß die Gäste morgen abreisen würden (т. к. формы Futurum совпадают).

Примечание 2. Употребление времен в придат. предложении не зависит от времени главн. предложения.

## VI. ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ СЛОВА

### PRÄPOSITIONEN (ПРЕДЛОГИ)

Den Genitiv regieren (родительным падежом управляют) →

außerhalb, innerhalb, oberhalb, unterhalb, diesseits, jenseits, halben, laut, kraft, mittels, statt, ungeachtet, unweit, vermöge, wegen, während  
um . . . willen

längs, trotz, zufolge

← regieren Genitiv oder Dativ (управляют родительным или дательным падежом)

Den Dativ regieren (дательным падежом управляют) →

aus, außer, bei, binnen, entgegen, gegenüber, gemäß, mit, nach, nächst, nebst, samt, seit, von, zu, zuwider

an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen

← regieren Dativ oder Akkusativ (управляют дательным или винительным падежом)

Den Akkusativ regieren (винительным падежом управляют) →

durch, für, gegen, ohne, sonder, um, wider

Примечание: не смешивай предлога «sonder» с союзом «sondern»

VERSCHIEDENER GEBRAUCH DER PRÄPOSITIONEN  
IM DEUTSCHEN UND RUSSISCHEN (РАЗЛИЧИЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ  
ПРЕДЛОГОВ В РУССКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ)

*Немецкое:* **in, an, zu**

*Русское:* **на**

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Ich arbeite <b>in</b> der Fabrik (в фабрике)          | Я работаю <b>на</b> фабрике    |
| 2. Der Arzt empfängt <b>zu</b> Hause (дома)              | Врач принимает <b>на</b> дому  |
| 3. Das Haus steht <b>am</b> (an dem) Flusse (у реки)     | Дом стоит <b>на</b> реке       |
| 4. Ich wohne <b>in</b> der Kirowstraße (на улице Кирова) | Я живу <b>на</b> улице Кирова  |
| 5. Ich gehe <b>zur</b> Versammlung (к собранию)          | Я иду <b>на</b> собрание       |
| 6. Ich gehe <b>zur</b> Arbeit (к работе)                 | Я иду <b>на</b> работу         |
| 7. Ich spreche <b>in</b> der Versammlung (в собрании)    | Я выступаю <b>на</b> собраниях |

*Немецкое:* **an, auf, nach**

*Русское:* **в**

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 8. Er studiert <b>an</b> der Universität | Он учится <b>в</b> университете  |
| 9. Er ging <b>auf</b> die Universität.   | Он поступил <b>в</b> университет |
| 10. Ich fahre <b>nach</b> Moskau         | Я еду <b>в</b> Москву            |

**Merkel! Заметь!**

*По-немецки:*

*По-русски:*

- |                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Ich habe Bücher | <b>У</b> меня есть книги |
| 2. Ich fragte ihn  | Я спросил <b>у</b> него  |



ZEITBESTIMMUNG (ОБОЗНАЧЕНИЕ ВРЕМЕНИ)

im, am, in, um, zu употребляются при обозначении времени

**wann?** (когда?)

<b>im</b>	Winter Frühling Sommer Herbst	зимой весной летом осенью	} Jahreszeiten (времена года)  Jahr- und Monat- bestimmung (год и месяц)
	Jahre 1917 Monat Oktober	в 1917 году в октябре месяце	

<b>am</b>	7. November 23. Februar	7-го ноября 23-го февраля	} Daten (обозначение даты)  Bestimmung der Tageszeit (время дня и ночи)
	Morgen Tage, Vormittag Abend, Nachmit- tag	утром днем, до обеда вечером, после обеда	
<b>in</b>	der Nacht	ночью	

<b>um</b>	7 Uhr halb neun	в 7 часов в половине 9-го	} Genaue Zeitbestim- mung nach der Uhr (точное обозна- чение времени по часам)
	Mitternacht	в полночь	
<b>zu</b>	Mittag	в полдень в обед, к обеду	} Приблизительное обозначение вре- мени
	den Feiertagen	к праздникам	

ANGABE DER ZEIT (УКАЗАНИЕ ВРЕМЕНИ)

*Wie spät ist es?*

*Который час?*

Es ist sieben (Uhr)	семь часов
Es ist viertel acht (Uhr)	четверть восьмого
Es ist halb acht (Uhr)	половина восьмого
Es ist drei viertel acht (Uhr)	три четверти восьмого
Es ist acht (Uhr)	восемь часов
Es ist zehn Minuten vor acht (Uhr)	без 10 минут восемь
Es ist zehn Minuten nach acht (Uhr)	10 минут девятого

*Bahnzeit*

*Вокзальное время*

Es ist 19 Uhr 25 (Minuten)	девятнадцать часов 25 минут
----------------------------	-----------------------------

*Datum*

*Дата*

Der wievielte ist heute?	какое сегодня число?
Heute ist der 4. Januar 1936 (заметь: не забудь точку!)	сегодня 4-ое января 1936 г.

*Briefdatum*

*Дата письма*

Moskau, den 6. XII. 1935	Москва 6/XII 1935
Im Jahre 1936	в 1936 году
Seit (dem Jahre) 1917	с 1917 года
Von 1917 bis 1936 (Vom Jahre 1917 bis zum Jahre 1936)	с 1917 г. до 1936 г.
Ich bin (im Jahre) 1914 geboren	я родился в 1914 году
Ich bin am 12. Oktober 1914 geboren	я родился 12 октября 1914 года

**Merke! Заметь!**

Год в немецком языке никогда не выражается порядковым числительным, а всегда количественным

## VII. ДЛЯ ИЗБЕЖАНИЯ РУССИЦИЗМОВ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

<i>По-немецки</i>	<i>По-русски</i>
1. Wie spät ist es?	Который час?
2. Er fragte mich	Он спросил у меня
3. Ich warte auf dich Ich erwarte dich	} Я жду тебя
4. Ich habe Kopfschmerzen	У меня болит голова
5. Ich habe ein Buch	У меня есть книга
6. Ich bin 14 Jahre alt	Мне 14 лет
7. Wie alt bist du?	Сколько тебе лет?
8. Ich arbeite in der Fabrik	Я работаю на фабрике
9. Steht mir dieses Kleid?	Идет ли мне это платье?
10. Ich habe ihm das Heft wegge- nommen	Я отнял у него тетрадь
11. Ich gratuliere dir	Я поздравляю тебя
12. Ich danke dir	Я благодарю тебя
13. Vor einigen Jahren	Несколько лет тому назад
14. Im Jahre 1936	В 1936 году
15. In 10 Minuten komme ich	Я приду через 10 минут
16. Ich interessiere mich für dieses Buch	Я интересуюсь этой книгой
17. Ich bin beinahe gefallen	Я чуть не упал
18. Ich begegnete meiner Freun- din	Я встретила со своей приятель- ницей
19. Es läutet!	Звонок!
20. Die Stunde ist zu Ende	Урок окончен (кончается)
21. Warte, bis ich komme	Подожди, пока я не приду
22. Dem Winter folgt der Früh- ling	За зимой следует весна
23. Ich kann es nicht jetzt gleich machen	Я не могу этого сейчас сделать
24. Ich gab ihm Geld, damit er mir dieses Buch kaufe	Я дал ему денег, чтобы он ку- пил мне эту книгу
25. Ich verabschiede mich von dir	Я прощаюсь с тобой